

LFT-230

4682888

EN

INSTRUCTION MANUAL

Portable Lifter

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Tragbarer Montagelift

FR

MODE D'EMPLOI

Élévateur portable électrique

IT

ISTRUZIONE PER L'USO

Sollevatore portatile

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Elevador eléctrico portátil



CONTENTS

1.	Introduction	3
2.	General Information	3
2.1	Important Safety Instructions	4
2.2	Explanation of Symbols	4
2.3	Safety Instructions	4
2.4	Intended Use	7
2.5	Labels / Safety Markings	8
3.	Specification	9
4.	Structure and Function	10
4.1	Description	10
4.2	Scope of Delivery	10
4.3	Parts Description	11
5.	Transportation, Packaging and Storage	12
5.1	Transportation	12
5.2	Packaging	12
5.3	Storage	12
6.	Setup and Operation	13
6.1	Setup	13
6.2	Operation	15
6.3	Controls	15
6.4	Activation of the Emergency Stop Button	16
6.5	Manual Control	17
7.	Maintenance, Cleaning and Repair	18
7.1	Maintenance	18
7.2	Cleaning	18
7.3	Repair	18
8.	Guarantee	19
9.	Return Disposal	19
10.	Spare Parts and Accessories	19

1. Introduction

Congratulations on your purchase of this device. We are proud of every REFCO product and guarantee you our constant interest in the reliability and function of our products. The latest manual can be downloaded from www.refco.ch.

2. General Information

Before you start working with the LFT-230, please read the operating instructions carefully. They contain important information for the successful operation, maintenance and disposal of the LFT-230.

The LFT-230 installation lifter referred to in these operating instructions has been manufactured using state-of-the-art technology. All components are subjected to rigorous quality assurance criteria during the manufacturing process. Our management systems are certified in accordance with ISO 9001.

- These operating instructions contain important information about handling the LFT-230. Safe operation of the device requires adherence to all safety instructions and operating guidelines.
- The local accident prevention regulations applicable to the area in which the LFT-230 is being used should also be adhered to, along with general safety guidelines.
- The operating instructions are part of the product and must be stored in close proximity to the LFT-230 where they should be readily accessible to qualified personnel at all times.
- The qualified personnel must have carefully read and understood the operating instructions prior to operating the device.
- The manufacturer shall not be liable for any damage whatsoever arising through improper use, failure to comply with these operating instructions, assignment of inadequately qualified personnel, or unauthorised modification of the LFT-230.

- The General Terms and Conditions as set out in the sales documentation shall apply.
- Subject to technical modifications.

2.1 Important Safety Instructions



Please read and follow all safety instructions and installation instructions carefully and read it completely before the job.



REFCO products have been specially developed and manufactured for handling by trained refrigeration fitters and refrigeration technicians. Due to the high pressures and the chemical and physical gases used in refrigeration systems, REFCO disclaims all responsibility and liability for accidents, injuries and death. REFCO expressly points out that the products should only be sold to professionally trained specialists.

2.2 Explanation of Symbols



Warning

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury.



Danger

Indicates an electrical hazard. Failure to observe the safety instructions may results in serious or fatal injury.



Information

Provides useful tips, recommendations and information for efficient and trouble-free operation.

2.3 Safety Instructions

Warning!



Before installation, setup and operation of the device, ensure that it is not damaged in any way. Failure to comply could result in serious physical injury and/or material damage.



Further important safety tips can be found in the individual chapters of these operating instructions.

2.3.1 Personnel Qualifications

Warning!



Risk of injury through use by unqualified personnel! Improper handling of the device can lead to serious personal and material damage.

- The activities described in these operating instructions should only be carried out by skilled personnel in possession of the qualifications outlined below.
- Keep unqualified personnel away from hazardous areas.

2.3.2 Skilled Personnel

Skilled personnel are workers who, through their specialist training and operational knowledge of the installation lifter, are capable of carrying out the described work and independently identifying potential hazards.

2.3.3 Special Hazards



Never remain underneath the lifter while it is in operation! Risk of serious injury and death!



The lift load must always be secured using safety straps/ropes! Risk of serious injury and death!



Watch out for overhead electrical power lines! Risk of serious injury and death!



Cease operation of the device immediately if the wire cable is damaged in any way! Risk of serious injury and death!



Inspect the wire cable at regular intervals as no anti-drop safety device is fitted! Risk of serious injury and death!



Cease operation of the device immediately if the electric cable is damaged in any way! Risk of serious injury and death!



Never position the device on a moving surface! Risk of serious injury and death!



Do not make any constructive modifications to the device! Risk of serious injury and death!



Never reposition the device after it has been loaded! Risk of serious injury and death!



Never exceed the maximum lift load! Risk of serious injury and death!



Never touch any moving parts when the device is in operation! Risk of serious physical injury!



Take care when folding the struts! Risk of serious physical injury!



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. The appliance may only be operated by trained professionals.



Suitable protective equipment such as gloves, safety goggles and protective footwear must be worn when working on refrigeration systems.

2.4 Intended Use

This device is to be used for lifting, positioning and assisting with installation of heavy loads, e.g. air-conditioning systems, split units (evaporator and condenser), ventilation ducts, pipework etc.

The LFT-230 has been designed and manufactured exclusively for the intended purpose outlined in this document and must therefore only be used accordingly.



Transportation of persons or other living beings is prohibited!

The technical specifications outlined in these operating instructions must be observed. Improper handling or operation of the LFT-230 not in accordance with the technical specifications requires immediate shutdown of the device and inspection by an authorised REFCO service engineer.

The electronic components must be treated with the requisite caution (avoid exposure to moisture, sudden impacts, strong magnetic fields, static electricity and extreme temperatures, and do not insert any items into the device and /or openings). Protect the plug and sockets from contamination. Any claims whatsoever arising from improper use of the device shall be excluded.

2.5 Labels / Safety Markings

Tool identification plate

		REFCO Manufacturing Ltd. Hitzkirch – Switzerland	
Model:	Portable Lifter LFT-230		
Item No:	4682888		
Rated Voltage:	230 V		
Frequency:	50/60 Hz		
Rated Current:	4 A		
Capacity:	120 kg		
Lift Height:	300 cm		
Weight:	20 kg		
Insulation Class:	F		
IP:	IP43		
Ambient Temperature:	-5 °C – 45 °C		
ED:	S3 30 %		
Serial No:		    	

2.5.1 Key to Symbols



Danger: electrical current!

Warning about potential electrocution.



Danger: moving parts!

Warning about touching moving parts, and items of clothing becoming caught in the device. Never remain in close proximity to these parts while the device is in operation.



Danger: do not touch!

Warning about potential hand injury.

Never remain in close proximity to the device while it is in operation.



Emergency stop button!

Press this button to stop the device immediately in a hazardous situation.

Please check that the symbols on the LFT-230 are positioned visibly and legibly. Failure to adhere to these hazard warnings could potentially result in material damage and serious physical injury or death.

If the hazard warnings are damaged or missing, they must be replaced immediately.



CE, Communauté Européenne

Devices bearing the CE mark conform to the relevant European guidelines.

3. Specification

Maximum lift load permitted	120 kg
Maximum lift height	3 m
Voltage	230 V 50 / 60 Hz
Current	4 A
Weight	20 kg
Platform weight	5 kg
Mast material	Galvanised steel
Strut material	Anodised aluminium
Platform material	Powder coated steel
Folded dimensions	280 × 1100 mm
Platform dimensions	775 × 460 mm

4. Structure and Function

4.1 Description

The LFT-230 is an installation lifter used for raising and positioning devices (e.g. air- conditioning units) for installation.

Devices can be placed on the platform and lifted to the required installation height using the motor.

This allows just one person to carry out a large amount of installation work.

The load cables in the mast are also unique and help to greatly enhance operational safety.

The galvanised steel construction is superior to conventional aluminium products in terms of stability and robustness, without being heavier.

Load lifting is carried out using an electronic remote control and the desired infinitely variable speed.

The LFT-230 installation lifter is supplied in a practical shoulder bag and can be set up in a matter of seconds.

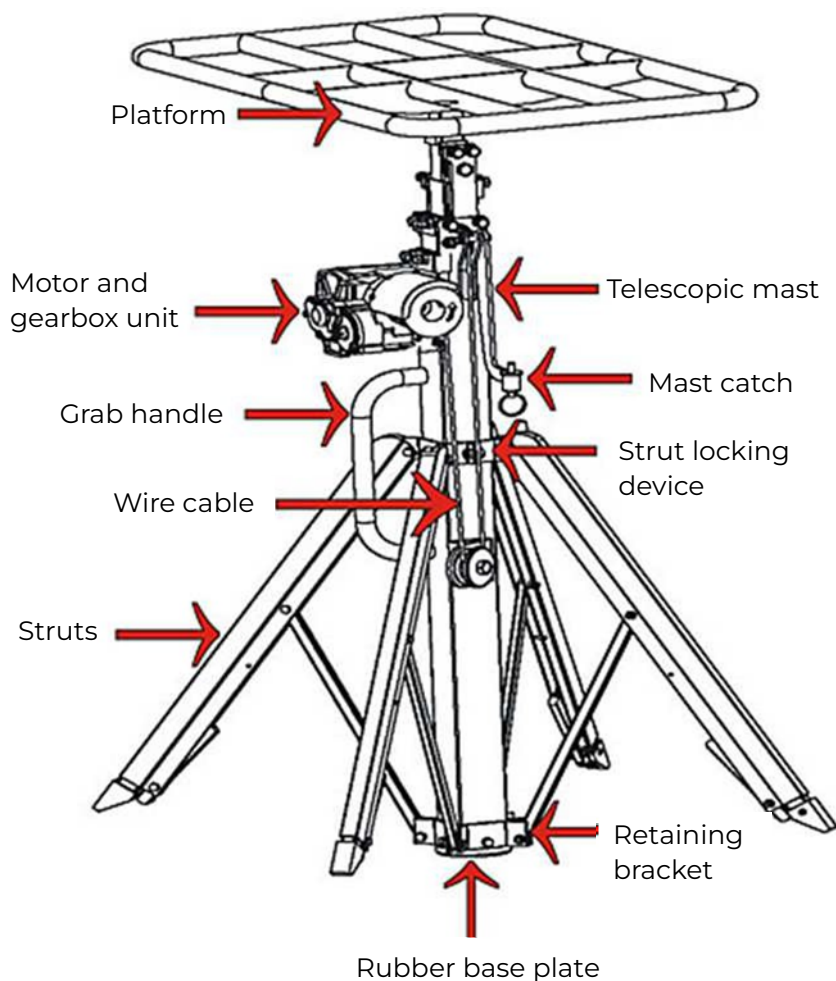
The aluminium legs are infinitely adjustable and can be used on uneven ground or stairs without any problem.

4.2 Scope of Delivery

Scope of delivery should be cross-checked with the delivery note.

- Installation lifter
- Platform
- Crank handle

4.3 Parts Description



5. Transportation, Packaging and Storage

5.1 Transportation

Inspect the LFT-230 installation lifter for any potential transportation damage. Any obvious damage should be reported to the vendor immediately.

5.2 Packaging

Retain the original packaging as it provides optimum protection for transportation of the device (e.g. onward dispatch of the device, sending it for repair etc.).

5.3 Storage

Permitted storage conditions:

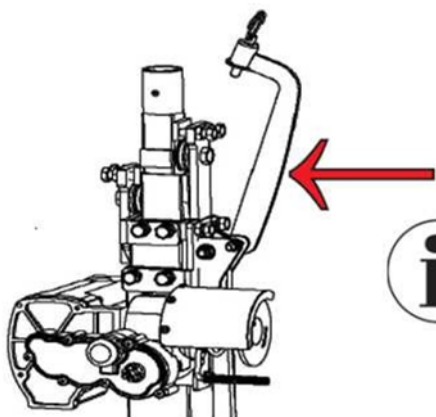
- Storage temperature: -5 ... +45 °C
- Humidity: 0 ... 90 % relative humidity (no condensation)

Avoid exposure to the following conditions:

- Direct sunlight or proximity to hot objects
- Mechanical vibration, mechanical shock (setting device down too firmly, or dropping it)
- Soot, steam, dust and corrosive gases

6. Setup and Operation

6.1 Setup

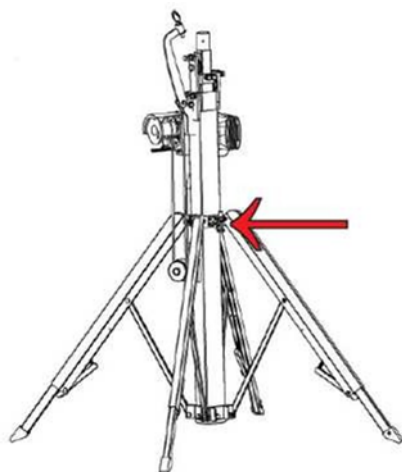


1. Release the mast catch.

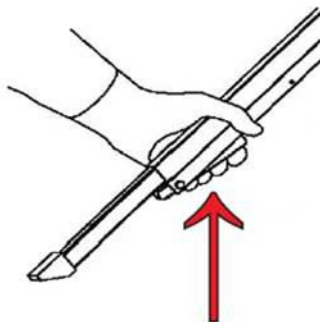
Warning! Never activate the device when the catch is fixed in position.

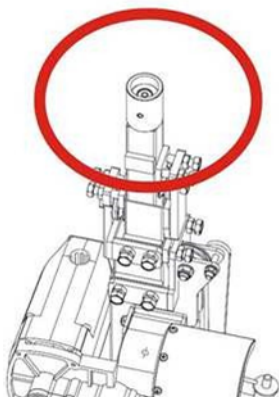
2. Release the strut locking mechanism.

3. Fold out the struts and lock them into place.



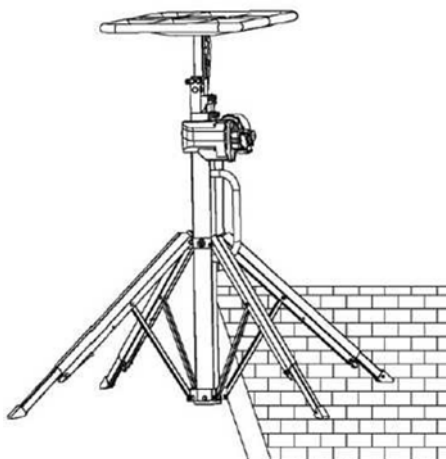
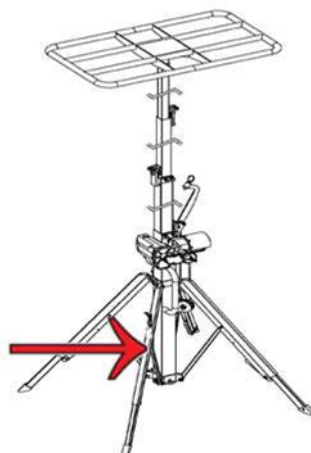
4. Use the handles to best adjust the telescopic legs to the terrain.





5. Align the installation lifter using the built-in levelling device and lower the platform into position.

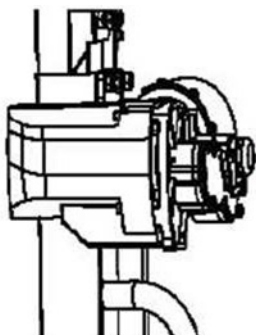
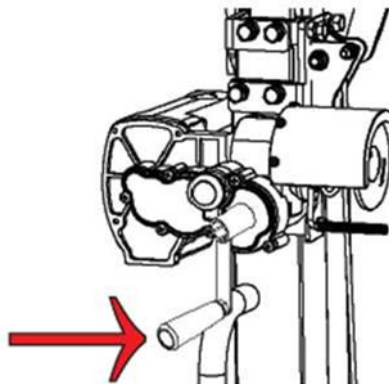
6. The mast must always remain in contact with the ground. The rubber base plate is installed to prevent damage to the ground.



7. The installation lifter can also be used on uneven ground or stairs without any problem thanks to its telescopic legs.

6.2 Operation

1. Ensure that the crank handle is **not** installed.

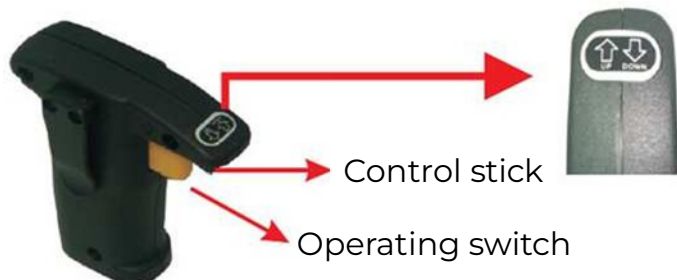


2. Ensure that the emergency stop button is disengaged. If it has been pressed, retract it fully.

3. Perform function test.

6.3 Controls

Lifting and lowering.



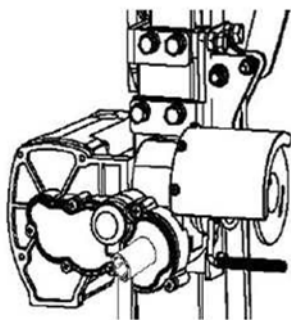
Move the control stick into the required position and carefully press the yellow operating switch.

Press gently for a slow lifting/lowering speed. Press firmly for a faster lifting/lowering speed.

Always adjust the lifting/lowering speed in accordance with the lift load.



Ensure that the load is secured before lifting or lowering the device!



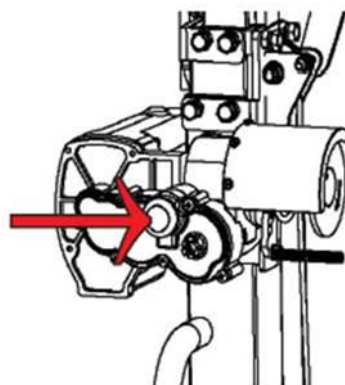
The safety catch disengages the gearbox unit if the operating switch remains pressed after the maximum lowered height has been reached (causing a loud rattling noise), thereby preventing the wire cable from coiling in the wrong direction.

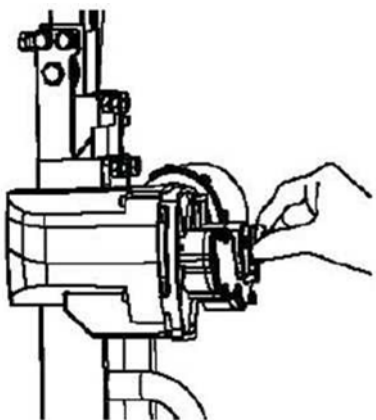


The device is fitted with a load-limiting device that disengages the gearbox unit if required (causing a loud rattling noise). It also disengages automatically when the maximum lift height is reached.

6.4 Activation of the Emergency Stop Button

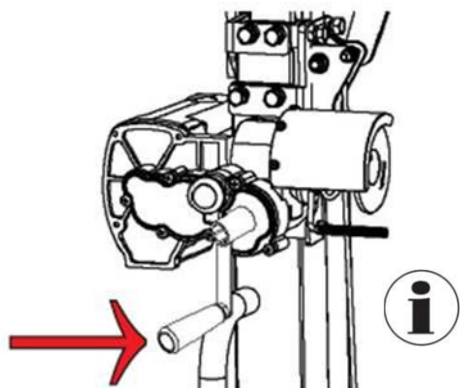
Press the red button to stop the machine immediately in a hazardous situation.





The button must be retracted in order to resume normal operation. If the button is locked into position, briefly press the operating switch and the stop button can then be released by turning it gently.

6.5 Manual Control



Remove the rubber base plate and insert the crank handle (included with delivery) into the hexagonal slot.

When controlling the device manually, the operator of the crank handle must always adopt a crouching position (below the lowest height of the mast) to avoid being exposed to a falling load should the wire cable snap!

7. Maintenance, Cleaning and Repair

7.1 Maintenance



The wire cable must always be inspected for potential damage before device start-up.

The mast must be lubricated at regular intervals using normal machine oil.

The electric motor brushes (45) should be replaced if necessary.

7.2 Cleaning

The metal components can be cleaned using a lightly oiled cloth.

The plastic motor casing should not come into contact with aggressive cleaning agents.

7.3 Repair

Repairs should only be carried out by authorized dealers or by the manufacturer. Otherwise, all warranty claims shall be rendered invalid.

8. Guarantee

Your new LFT-230 has been developed in accordance with the latest findings in occupational physiology and ergonomics. REFCO Manufacturing Ltd has been certified according to DIN EN ISO 9001:2015. Regular quality control checks as well as an accurate manufacturing process guarantee reliable functionality and are the basis for the REFCO guarantee, in accordance with the General Terms and Conditions of Sale and Delivery applicable on the day of delivery. Excluded from the guarantee are damage caused by obvious maltreatment and wear and tear. The LFT-230 can be sent in at any time for repair or a software update.

9. Return Disposal

The LFT-230 has been developed for long term use. Attention was paid to energy saving and environmental compatibility during the material procurement and production stages. REFCO embraces its responsibility towards the environment and has therefore been certified in accordance with DIN EN ISO 14001:2015. When decommissioning the device, the user must follow local disposal regulations. Use the original packaging or other suitable transportation packaging when returning the LFT-230 installation lifter.



10. Spare Parts and Accessories

For the Spare Parts and Accessories go to the Website of the LFT-230 at www.refco.ch.

INHALTSVERZEICHNIS

1.	Einleitung	21
2.	Allgemeines	21
2.1	Wichtige Sicherheitshinweise	22
2.2	Erklärung der Symbole	22
2.3	Sicherheitsanweisungen	23
2.4	Bestimmungsgemässer Gebrauch	25
2.5	Beschilderung / Sicherheitskennzeichnungen	26
3.	Spezifikation	27
4.	Aufbau und Funktion	28
4.1	Beschreibung	28
4.2	Lieferumfang	28
4.3	Teilebezeichnung	29
5.	Transport, Verpackung und Lagerung	30
5.1	Transport	30
5.2	Verpackung	30
5.3	Lagerung	30
6.	Inbetriebnahme und Betrieb	31
6.1	Inbetriebnahme	31
6.2	Betrieb	33
6.3	Bedienung	33
6.4	Betätigen des Not-Aus/Stopp-Taster	34
6.5	Manuelles Bedienen	35
7.	Wartung, Reinigung und Reparatur	36
7.1	Wartung	36
7.2	Reinigung	36
7.3	Reparatur	36
8.	Garantie	37
9.	Rücksendung und Entsorgung	37
10.	Ersatzteile und Zubehör	37

1. Einleitung

Vielen Dank für den Kauf dieses Geräts. Wir sind stolz auf jedes REFCO-Produkt und garantieren dir unser ständiges Interesse bezüglich der Zuverlässigkeit und Funktion unserer Produkte. Die aktuelle Bedienungsanleitung kann unter www.refco.ch heruntergeladen werden.

2. Allgemeines

Bevor du mit dem LFT-230 arbeitest, lies bitte zuerst die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie beinhaltet wichtige Informationen für den erfolgreichen Betrieb, Wartung und Entsorgung des LFT-230. Dies ist die Bedienungsanleitung in Originalsprache.

Der in der Bedienungsanleitung beschriebene Montagelift LFT-230 wird nach den neuesten Erkenntnissen gefertigt. Alle Komponenten unterliegen während der Fertigung strengen Qualitätskriterien. Unsere Managementsysteme sind nach ISO 9001 zertifiziert.

- Diese Bedienungsanleitung gibt wichtige Hinweise zum Umgang mit dem LFT-230. Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen.
- Die für den Einsatzbereich des LFT-230 geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einhalten.
- Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und muss in unmittelbarer Nähe des LFT-230 für das Fachpersonal jederzeit zugänglich aufbewahrt werden.
- Das Fachpersonal muss die Bedienungsanleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben.
- Die Haftung des Herstellers erlischt bei Schäden durch bestimmungswidrige Verwendung, Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, Einsatz ungenügend qualifizierten Fachpersonals sowie eigenmächtiger Veränderung am LFT-230.

- Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen in den Verkaufsunterlagen.
- Technische Änderungen vorbehalten.

2.1 Wichtige Sicherheitshinweise



Bitte lese und befolge alle Sicherheitshinweise und Installationsanweisungen sorgfältig und lese sie vor der Arbeit vollständig durch.



REFCO-Produkte wurden speziell entwickelt und hergestellt für die Handhabung durch ausgebildete Kälte Monteure und Kälte Techniker. Aufgrund der hohen Drücke sowie der chemischen und physikalischen Gase, die in Kältesystemen verwendet werden, lehnt REFCO jede Verantwortung und Haftung bei Unfällen, Verletzungen und Tod ab. REFCO weist ausdrücklich darauf hin, die Produkte ausschliesslich an professionell ausgebildete Fachleute zu verkaufen.

2.2 Erklärung der Symbole



Warnung

Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen führen kann.



Gefahr

Weist auf eine elektrische Gefahr hin. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.



Information

Hebt nützliche Tipps und Empfehlungen sowie Informationen für einen effizienten und störungsfreien Betrieb hervor.

2.3 Sicherheitsanweisungen



Warnung!

Vor Montage, Inbetriebnahme und Betrieb sicherstellen, dass das Gerät keine Schäden aufweist.

Bei Nichtbeachten können schwere Körperverletzungen und/oder Sachschäden auftreten.



Weitere wichtige Sicherheitshinweise befinden sich in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung.

2.3.1 Personalqualifikation

Warnung!



Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation!

Unsachgemässer Umgang kann zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Tätigkeiten nur durch Fachpersonal nachfolgend beschriebener Qualifikation durchführen lassen.
- Unqualifiziertes Personal von den Gefahrenbereichen fernhalten.

2.3.2 Fachpersonal

Das Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Bedienungskenntnisse des Montagelifts in der Lage, die beschriebenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen.

2.3.3 Besondere Gefahren



Sich während des Betriebs niemals unterhalb der Last aufhalten!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Die Hebelast muss immer mit Sicherheitsgurten/-seilen gesichert sein! Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Beachten von elektrischen Freileitungen!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Bei jeder Art von Beschädigung des Drahtseiles ist der Betrieb sofort einzustellen!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Regelmässiges überprüfen des Drahtseils, das Gerät besitzt keine Fallsicherung!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Bei jeder Art von Beschädigung der Elektrokabel ist der Betrieb sofort einzustellen!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Das Gerät niemals auf einem beweglichen Untergrund aufstellen!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Keine Konstruktiven Änderungen am Gerät vornehmen!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Niemals unter Last das Gerät verschieben!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Niemals die max. Hebelast überschreiten!
Gefahr von schweren Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge!



Während des Betriebs ist das Berühren sämtlicher Beweglichen Teile untersagt!
Gefahr von schweren Körperverletzungen!



Vorsicht beim Zusammenfallen der Gerätestützen! Gefahr von schweren Körperverletzungen!



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden. Das Gerät darf nur durch ausgebildetes Berufspersonal bedient werden.



Bei Arbeiten an Kälteanlagen sind geeignete Schutzmittel wie Handschuhe, Schutzbrille und Schutzschuhe zu tragen.

2.4 Bestimmungsgemässer Gebrauch

Dieses Gerät ist für das Heben, Positionieren und als Installationshilfe von Lasten z.B. Klimaanlage, Splitgeräte (Verdampfer und Verflüssiger), Lüftungskanäle, Leitungen etc. Der LFT-230 ist ausschliesslich für den hier beschriebenen bestimmungsgemässen Verwendungszweck konzipiert und konstruiert und darf nur dementsprechend verwendet werden.



Das Transportieren von Personen oder anderen Lebewesen ist verboten!

Die technischen Spezifikationen in dieser Bedienungsanleitung sind einzuhalten. Eine unsachgemässe Handhabung oder ein Betreiben des LFT-230 ausserhalb der technischen Spezifikationen macht die sofortige Stilllegung und Überprüfung durch einen autorisierten REFCO-Servicemitarbeiter erforderlich.

Den elektronischen Geräteteil mit erforderlicher Sorgfalt behandeln (vor Nässe, Stössen, starken Magnetfeldern, statische Elektrizität und extremen Temperaturen schützen, keine Gegenstände in das Gerät bzw. Öffnungen einführen). Stecker und Buchsen vor Verschmutzung schützen. Ansprüche jeglicher Art aufgrund von nicht bestimmungsgemässer Verwendung sind ausgeschlossen.

2.5 Beschilderung / Sicherheitskennzeichnungen

Typenschild

		REFCO Manufacturing Ltd. Hitzkirch – Switzerland	
Model:	Portable Lifter LFT-230		
Item No:	4682888		
Rated Voltage:	230 V		
Frequency:	50/60 Hz		
Rated Current:	4 A		
Capacity:	120 kg		
Lift Height:	300 cm		
Weight:	20 kg		
Insulation Class:	F		
IP:	IP43		
Ambient Temperature:	-5 °C – 45 °C		
ED:	S3 30 %		
Serial No:		    	

2.5.1 Symbolerklärung



Gefahr durch elektrischen Stromschlag!

Warnung vor einem möglichen elektrischen Stromschlag.



Gefahr durch bewegliche Teile!

Warnung vor Berührung der beweglichen Teile und das mögliche verfangen von Kleidungsstücken. Während des Betriebs nicht in unmittelbarer Nähe dieser Teile aufhalten.



Gefahr durch Berührung!

Warnung vor möglichen Handverletzungen.
Während des Betriebs nicht in unmittelbarer Nähe aufhalten.



Not-Aus/Stopp-Taster!

Bei Gefahr betätigen, um die Maschine sofort zu stoppen.

Bitte prüfe, ob die Symbole an dem LFT-230 gut sichtbar und leserlich angebracht sind.

Bei Nichtbeachten der Gefahrenhinweise können, Sachschäden und schwere Körperverletzungen mit möglicher Todesfolge eintreten. Falls die Gefahrenhinweise beschädigt sind oder fehlen, müssen sie umgehend ersetzt werden.



CE, Communauté Européenne

Geräte mit dieser Kennzeichnung stimmen überein mit den zutreffenden europäischen Richtlinien.

3. Spezifikation

Max. zulässige Hebelast	120 kg
Max. Hebehöhe	3 m
Spannung	230 V 50 / 60 Hz
Stromstärke	4 A
Gewicht	20 kg
Gewicht der Plattform	5 kg
Material Mast	Stahl verzinkt
Material Beinstützen	Aluminium anodisiert
Material Plattform	Stahl pulverbeschichtet
Abmessungen zusammengeklappt	280 × 1100 mm
Abmessungen Plattform	775 × 460 mm

4. Aufbau und Funktion

4.1 Beschreibung

Der LFT-230 ist ein Montagelift zum Anheben und Positionieren von Geräten (z.B. Klimageräten) bei der Installation. Geräte können auf die Plattform gelegt und motorisch bis zur Arbeitshöhe angehoben werden. Dadurch können viele Installationsarbeiten auch von einer Person ausgeführt werden.

Einzigartig sind auch die im Mast geführten Lastseile, welche die Bedienungssicherheit erheblich verbessern. Die verzinkte Stahlkonstruktion ist in punkto Stabilität und Robustheit den herkömmlichen Aluminiumprodukten überlegen ohne mehr Gewicht aufzuweisen.

Das Heben der Lasten kann man mittels elektrischer Fernbedienung und der gewünschten, stufenlos verstellbaren Geschwindigkeit erledigen.

Der Montagelift LFT-230 wird in einer praktischen Umhängetasche geliefert und kann in Sekundenschnelle aufgestellt werden.

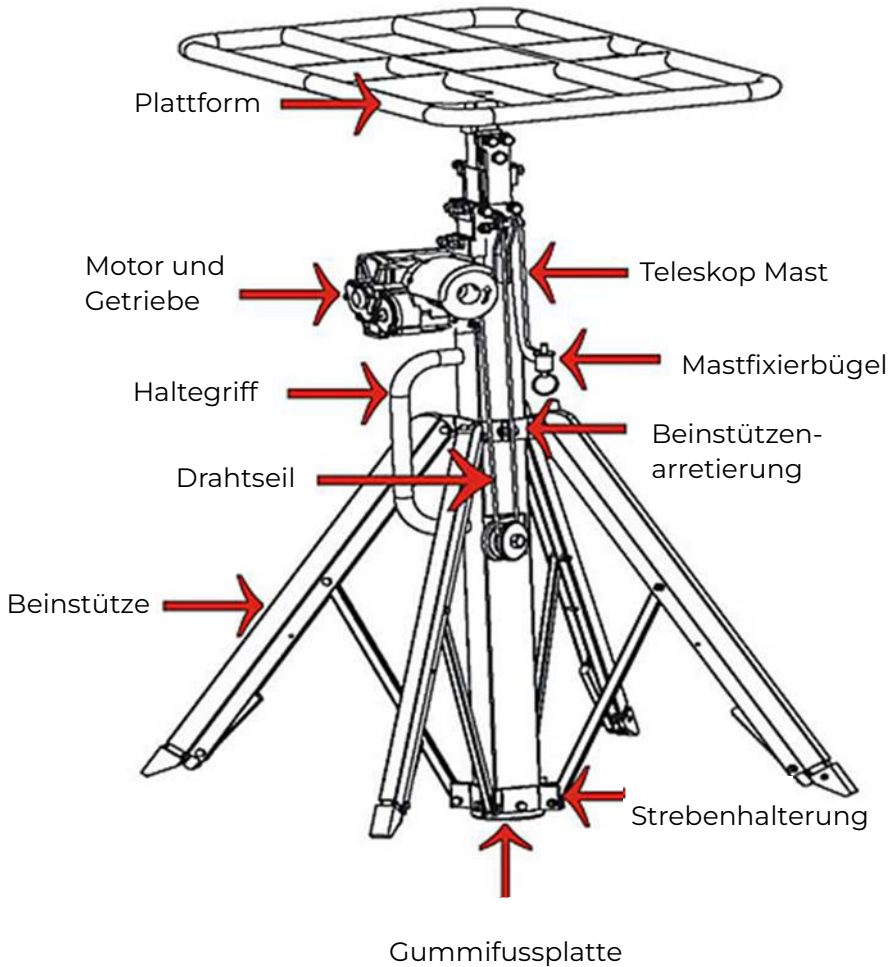
Die Aluminiumbeine sind stufenlos verstellbar und problemlos auch auf unebenen Böden oder Treppen einsetzbar.

4.2 Lieferumfang

Lieferumfang mit dem Lieferschein abgleichen.

- Montagelift
- Plattform
- Handkurbel

4.3 Teilebezeichnung



5. Transport, Verpackung und Lagerung

5.1 Transport

Der LFT-230 Montagelift auf eventuell vorhandene Transportschäden untersuchen. Offensichtliche Schäden unverzüglich dem Verkäufer mitteilen.

5.2 Verpackung

Die Originalverpackung aufbewahren, denn diese bietet bei einem Transport einen optimalen Schutz (z. B. Weitersendung, Reparatursendung usw.).

5.3 Lagerung

Zulässige Bedingungen am Lagerort:

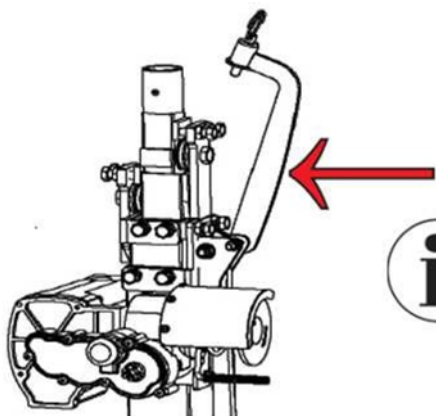
- Lagertemperatur: -5 ... +45 °C
- Feuchtigkeit: 0 ... 90 % relative Feuchte (keine Betauung)

Folgende Einflüsse vermeiden:

- Direktes Sonnenlicht oder Nähe zu heißen Gegenständen
- Mechanische Vibration, mechanischer Schock (hartes Aufstellen, fallen lassen)
- Russ, Dampf, Feuchtigkeit, Staub und korrosive Gase

6. Inbetriebnahme und Betrieb

6.1 Inbetriebnahme



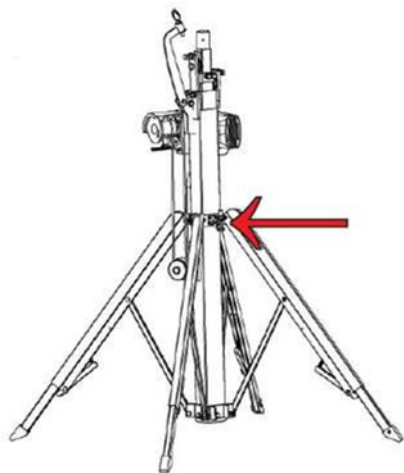
1. Lösen des Mastfixierbügels.



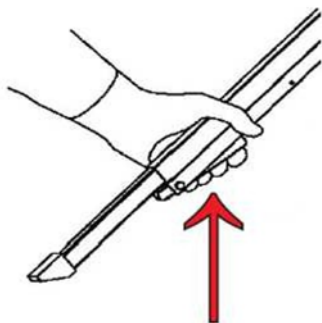
Achtung! Niemals Gerät betätigen mit fixiertem Bügel.

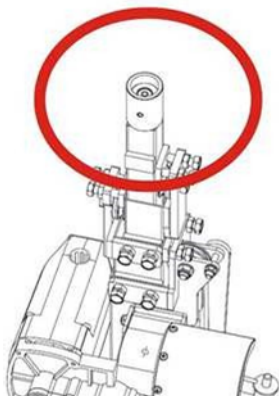
2. Lösen der Beinstützenarretierung.

3. Ausklappen der Beinstützen und arretieren.



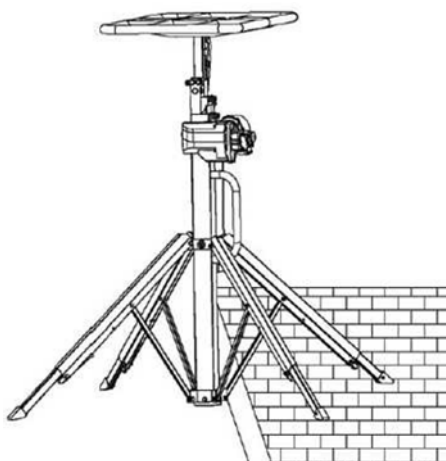
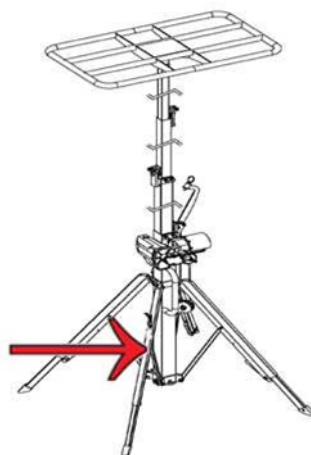
4. Betätigen der Griffe, um die teleskopischen Beine optimal dem Untergrund anzupassen.





5. Den Montagelift mittels der eingebauten Nivellierhilfe ausrichten und Plattform aufsetzen.

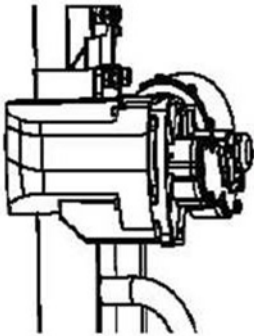
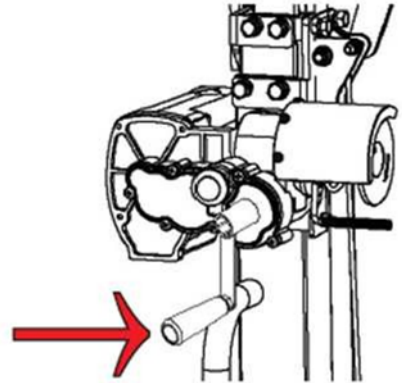
6. Der Mast muss zwingend Bodenkontakt haben, um den Boden zu schützen ist eine Gummifussplatte montiert.



7. Der Montagelift kann dank der teleskopischen Beine auch auf unebenen Böden oder Treppen aufgestellt werden.

6.2 Betrieb

1. Sicherstellen, dass die Handkurbel **nicht** montiert ist.

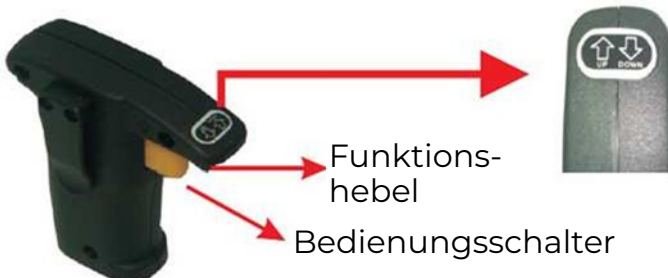


2. Not-Aus/Stopp-Taster darf nicht gedrückt sein. Falls gedrückt, komplett herausziehen.

3. Funktionstest durchführen.

6.3 Bedienung

Heben und senken.



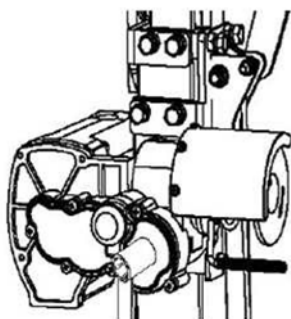
Den Funktionshebel in die gewünschte Position bringen und den gelben Bedienungsschalter vorsichtig betätigen.

Bei leichtem Druck, langsame und bei festem Druck schnelle Hebe/Senkgeschwindigkeit.

Hebe-/Senkgeschwindigkeit immer der Hebelast anpassen.



Bevor dem Heben oder Senken sicherstellen, dass die Last gesichert ist.



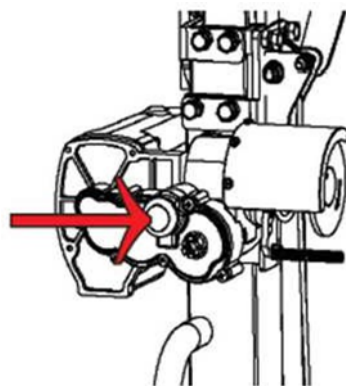
Der Sicherheitsbügel entkuppelt das Getriebe (lautes Knattergeräusch) falls der Bedienungsschalter nach dem max. Senken gedrückt bleibt und verhindert somit das Aufrollen des Drahtseiles in die falsche Richtung.

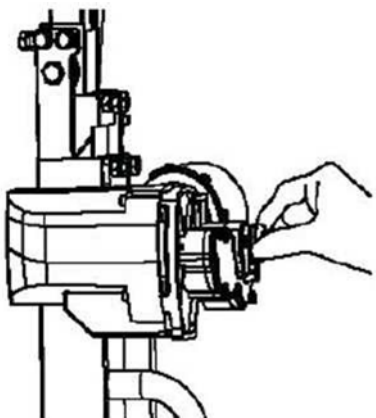


Das Gerät besitzt eine Überlastsicherung, welche bei Bedarf das Getriebe entkuppelt (lautes Knattergeräusch), sowie bei Erreichen der max. Hebehöhe wird automatisch entkuppelt.

6.4 Betätigen des Not-Aus/Stopp-Taster

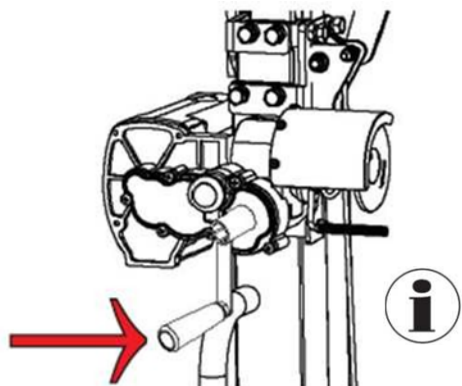
Bei Gefahr den roten Taster drücken, um die Maschine sofort zu stoppen.





Um zum Normalbetrieb zurückzukehren, ist das Herausziehen des Tasters erforderlich. Falls dieser blockiert ist, muss der Bedienungsschalter kurz betätigt werden und der Taster kann mit einer leichten Drehbewegung herausgezogen werden.

6.5 Manuelles Bedienen



Gummiabdeckung entfernen und die im Lieferumfang enthaltene Handkurbel auf den Sechskant schieben.

Der Betätiger der Handkurbel muss während des manuellen Betriebs zwingend eine kauende Stellung einnehmen (Unterhalb der Grundmashöhe) um bei einem möglichen Drahtseilreissens nicht unter die fallende Last zu geraten!

7. Wartung, Reinigung und Reparatur

7.1 Wartung



Das Drahtseil muss vor jeder Inbetriebnahme auf mögliche Beschädigungen kontrolliert werden.

Der Mast muss in regelmässigen Abständen geölt werden, dazu kann normales Maschinenöl verwendet werden.

Bei Bedarf sind die Elektromotorbürsten (45) zu ersetzen.

7.2 Reinigung

Die Reinigung der Metallteile kann mittels eines leicht geölten Lappens erfolgen. Die Kunststoff-Motorenabdeckung sollte nicht mit aggressivem Reinigungsmittel in Kontakt kommen.

7.3 Reparatur

Reparaturen nur bei einem autorisierten Händler oder beim Hersteller durchführen lassen.

Ansonsten entfallen sämtliche Garantie Ansprüche.

8. Garantie

Dein neuer LFT-230 ist nach den neuesten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt worden und entspricht dem aktuellen Stand der Technik. Das Unternehmen REFCO Manufacturing Ltd wurde nach DIN EN ISO 9001:2015 zertifiziert. Regelmässige Qualitätskontrollen sowie eine sorgfältige Verarbeitung gewährleisten eine solide Funktionsfähigkeit und ermöglichen die REFCO-Garantie entsprechend den am Tag der Auslieferung geltenden allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Ausgenommen davon sind durch offensichtlich unsorgfältige Behandlung sowie durch Verschleiss entstehende Schäden. Es besteht jederzeit die Möglichkeit, der LFT-230 einzusenden, um eine Reparatur oder Software-Update durchzuführen.

9. Rücksendung und Entsorgung

Der LFT-230 ist für den Langzeitgebrauch entwickelt worden. Bei der Materialbeschaffung und der Produktion wurde auf Energieersparnis und Umweltverträglichkeit geachtet. REFCO Manufacturing Ltd sieht sich „zeitlebens“ verantwortlich für seine Produkte. Aus diesem Grund hat sich REFCO Manufacturing nach DIN EN ISO 14001:2015 zertifizieren lassen. Bei Ausserbetriebsetzung des Gerätes sollte der Anwender die geltenden



Entsorgungsvorschriften seines Landes beachten. Zur Rücksendung des Montagelift LFT-230, die Originalverpackung oder eine geeignete Transportverpackung verwenden.

10. Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör findest du auf der Website des LFT-230 unter www.refco.ch.

SOMMAIRE

1.	Introduction	39
2.	Généralités	39
2.1	Consignes de sécurité importantes	40
2.2	Explication des symboles	40
2.3	Consignes de sécurité	41
2.4	Utilisation conforme	43
2.5	Signalisation / marquages de sécurité	44
3.	Caractéristiques techniques	45
4.	Structure et fonctionnement	46
4.1	Description	46
4.2	Étendue de la livraison	46
4.3	Désignation des pièces	47
5.	Transport, emballage et chargement	48
5.1	Transport	48
5.2	Emballage	48
5.3	Stockage	48
6.	Mise en service et fonctionnement	49
6.1	Installation	49
6.2	Fonctionnement	51
6.3	Utilisation	51
6.4	Actionnement du bouton d'arrêt d'urgence	52
6.5	Utilisation manuelle	53
7.	Maintenance, nettoyage et réparation	54
7.1	Maintenance	54
7.2	Nettoyage	54
7.3	Réparation	54
8.	Garantie	55
9.	Élimination	55
10.	Pièces de rechange et accessoires	55

1. Introduction

Nous vous remercions d'acheter cet appareil. Nous sommes fiers de chaque produit de REFCO et nous vous garantissons notre intérêt constant pour la fiabilité et le fonctionnement de nos produits. Le mode d'emploi le plus récent peut être téléchargé à partir de www.refco.ch.

2. Généralités

Avant de commencer à travailler avec le LFT-230, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour le bon fonctionnement, l'entretien et l'élimination du LFT-230.

L'élévateur de montage LFT-230 décrit dans cette notice d'utilisation a été fabriqué selon les connaissances les plus récentes. Tous ses composants sont soumis à des critères de qualité stricts pendant la fabrication. Nos systèmes de gestion de la qualité sont certifiés ISO 9001.

- Cette notice d'utilisation fournit des indications importantes sur la manipulation du LFT-230. La condition pour un travail sécurisé est de respecter tous les conseils de sécurité donnés et les instructions de manutention.
- Respecter le règlement local sur la prévention des accidents ainsi que les prescriptions générales de sécurité.
- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être conservée à proximité directe du LFT-230 pour être accessible à tout moment au personnel qualifié.
- Le personnel qualifié doit avoir lu soigneusement et compris la notice d'utilisation avant de commencer tout travail.
- Le fabricant n'engage aucune responsabilité en cas de dommages dû à une utilisation non conforme, au non-respect de cette notice d'utilisation, à l'intervention de personnel insuffisamment qualifié et à des modifications sur le LFT-230 effectuées sans l'autorisation du fabricant.

- Les conditions générales de vente figurant dans les documents commerciaux s'appliquent.
- Sous réserve de modifications techniques.

2.1 Consignes de sécurité importantes



Veuillez lire et suivre attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions d'installation, et lisez-les entièrement avant le travail.



Les produits REFCO ont été spécialement développés et fabriqués pour être manipulés par des monteurs et des techniciens spécialisés chimiques et physiques utilisés dans les installations frigorifiques, REFCO décline toute responsabilité en cas d'accident, de blessure ou de décès. REFCO attire expressément l'attention sur le fait que les produits ne doivent être vendus qu'à des spécialistes ayant reçu une formation professionnelle.

2.2 Explication des symboles



Avertissement

Le symbole indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves si elle n'est pas évitée.

Danger



Le symbole renvoie à un risque de choc électrique. Le non-respect des consignes de sécurité entraîne un risque de blessures graves ou mortelles.

Information



Indique des astuces et des recommandations utiles ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et sans dysfonctionnement.

2.3 Consignes de sécurité

Avertissement!



S'assurer que l'appareil ne présente aucun dommage avant son montage, sa mise en service et son fonctionnement. Le non-respect de cette mesure peut provoquer des blessures graves et/ou des dommages matériels.



D'autres conseils de sécurité importants se trouvent dans les différents chapitres de cette notice.

2.3.1 Qualification du personnel

Avertissement!



Risque de blessure dû à un manque de qualification ! Une manipulation non conforme peut entraîner des dommages considérables sur les personnes et les biens.

- Les travaux décrits dans cette notice d'utilisation doivent être effectués seulement par du personnel présentant la qualification décrite ci-dessous.
- Ne pas autoriser l'accès des zones dangereuses au personnel non qualifié.

2.3.2 Personnel qualifié

Le personnel qualifié est, en raison de sa formation spécialisée et de ses connaissances sur la manutention de l'élévateur de montage, en mesure d'exécuter les travaux décrits et de détecter de manière autonome d'éventuels dangers.

2.3.3 Dangers particuliers



Ne jamais stationner sous la charge pendant le fonctionnement de l'appareil !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



La charge doit toujours être sécurisée à l'aide de sangles ou de câbles de sécurité !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Veiller aux lignes électriques aériennes !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Arrêter immédiatement la manœuvre en présence de tout dommage sur le câble métallique !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Contrôler régulièrement le câble métallique, l'appareil ne dispose d'aucun dispositif antichute !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Arrêter immédiatement la manœuvre en présence de tout dommage sur le câble électrique !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Ne jamais placer l'appareil sur un sol mobile !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Ne pas modifier la construction de l'appareil !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Ne jamais pousser l'appareil en charge !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Ne jamais dépasser la charge maximale de l'appareil !

Risque de blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort !



Il est interdit de toucher toutes les parties mobiles de l'appareil pendant son fonctionnement !

Risque de blessures corporelles graves !



Prudence en repliant les pieds de l'appareil ! Risque de blessures corporelles graves !



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances. L'appareil ne doit être utilisé que par des professionnels qualifiés.



Un équipement de protection approprié, tel que des gants, des lunettes de sécurité et des chaussures de protection, doit être porté lors des travaux sur les systèmes de réfrigération.

2.4 Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour le levage et le positionnement et comme moyen d'assistance pour les charges telles que les systèmes de climatisation, les climatiseurs splits (évaporateur et condenseur), les canaux d'aération, les conduites etc.

Le LFT-230 est conçu et construit exclusivement pour l'usage conforme décrit ici et ne doit être utilisé que pour cet usage.



Le transport de personnes ou autres êtres vivants est interdit!

Les spécifications techniques de cette notice d'utilisation doivent être respectées. Une manipulation non conforme ou une utilisation du LFT-230 en dehors des spécifications techniques nécessite l'arrêt immédiat et le contrôle par un technicien REFCO homologué.

Manipuler avec précaution la partie électronique de l'appareil (la protéger de l'humidité, des chocs, des champs magnétiques importants, de l'électricité statique et des températures extrêmes, ne pas introduire d'objet dans l'appareil ou dans les orifices). Protéger les prises et les douilles des salissures.

Toute réclamation suite à une utilisation non conforme est exclue.

2.5 Signalisation / marquages de sécurité

Plaque signalétique

		REFCO Manufacturing Ltd. Hitzkirch – Switzerland	
Model:	Portable Lifter LFT-230		
Item No:	4682888		
Rated Voltage:	230 V		
Frequency:	50/60 Hz		
Rated Current:	4 A		
Capacity:	120 kg		
Lift Height:	300 cm		
Weight:	20 kg		
Insulation Class:	F		
IP:	IP43		
Ambient Temperature:	-5 °C – 45 °C		
ED:	S3 30 %		
Serial No:		    	

2.5.1 Explication des symboles



Danger dû au courant électrique!

Risque d'une éventuelle électrocution.



Danger dû à des parties mobiles!

Danger dû au contact des parties mobiles et risque d'harpage éventuel des vêtements. Ne pas stationner à proximité directe de ces parties pendant le fonctionnement de l'appareil.



Danger dû au contact!

Risque de blessures possibles sur les mains. Ne pas stationner à proximité directe pendant le fonctionnement de l'appareil.



Bouton d'arrêt d'urgence!

À actionner en cas de danger pour arrêter immédiatement la machine.

Veillez vérifier que ces symboles sont bien visibles et lisibles sur le LFT-230.

Le non-respect de ces indications relatives aux risques encourus peut provoquer des dommages matériels et des blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort. Ces indications doivent être remplacées si elles sont endommagées ou manquantes.



CE, Communauté Européenne

Les appareils présentant ce marquage répondent aux directives européennes correspondantes.

3. Caractéristiques techniques

Charge autorisée	120 kg
Hauteur de levage max.	3 m
Tension	230 V 50 / 60 Hz
Intensité	4 A
Poids	20 kg
Poids de la plateforme	5 kg
Matériau du mât	Acier zingué
Matériau des pieds	Aluminium anodisé
Matériau de la plateforme	Acier avec revêtement par pulvérisation
Dimensions de l'appareil replié	280 × 1100 mm
Dimensions de la plateforme	775 × 460 mm

4. Structure et fonctionnement

4.1 Description

Le LFT-230 est un élévateur de montage pour soulever et positionner des appareils (p. ex. systèmes de climatisation) pendant leur installation. Les appareils peuvent être placés sur la plateforme et être soulevés avec un moteur jusqu'à la hauteur de travail. De nombreux travaux d'installation peuvent ainsi être exécutés par une seule personne.

Les câbles de charge guidés dans le mât jouent un rôle particulier dans la mesure où ils améliorent considérablement la sécurité de fonctionnement. La construction en acier zingué est, en matière de stabilité et de robustesse, supérieure aux produits traditionnels en aluminium sans présenter un poids plus important. Il est possible de lever les charges au moyen d'une télécommande électrique à la vitesse souhaitée grâce à un réglage en continu.

L'élévateur de montage LFT-230 est livré dans une pochette de suspension pratique et peut être monté en l'espace de quelques secondes.

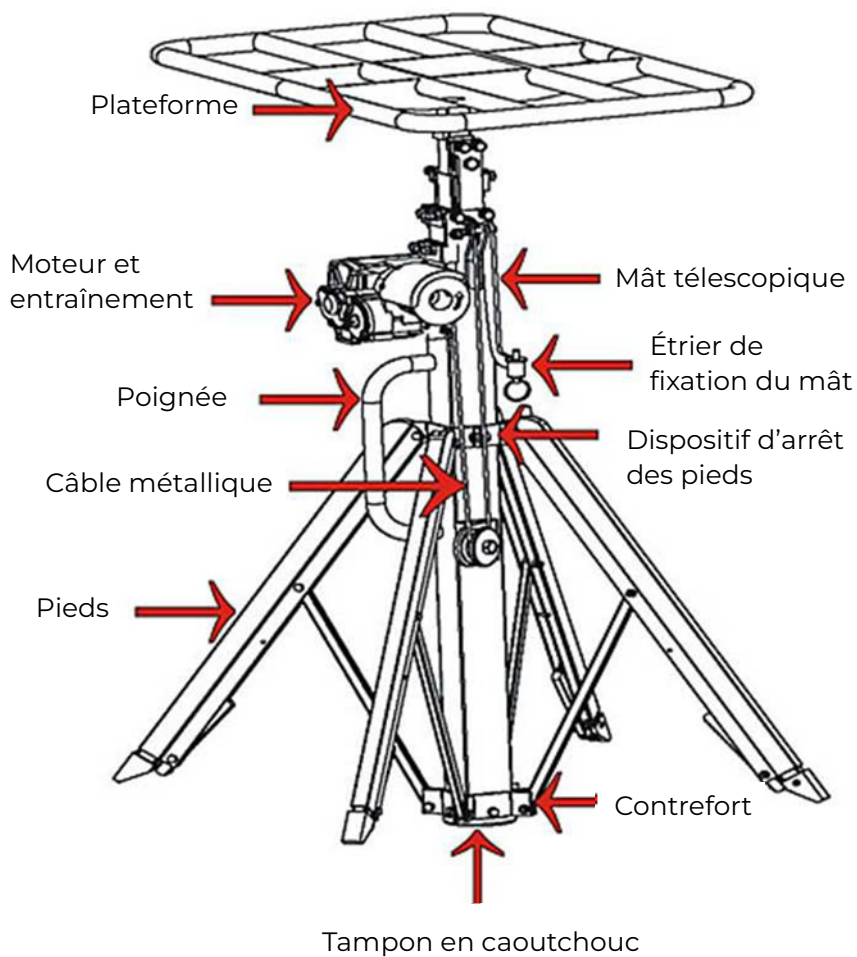
Les pieds en aluminium peuvent être réglés en continu et être utilisés sans problème même sur des sols non plans ou dans des escaliers.

4.2 Étendue de la livraison

Comparer l'étendue de la livraison avec le bon de livraison.

- Élévateur de montage
- Plateforme
- Manivelle

4.3 Désignation des pièces



5. Transport, emballage et chargement

5.1 Transport

Contrôler la présence d'éventuels dommages dû au transport sur l'élévateur de montage LFT-230. Communiquer immédiatement les dommages manifestes au vendeur.

5.2 Emballage

Conserver l'emballage d'origine car celui-ci offre une protection maximale en cas de transport (p. ex. autre expédition, expédition pour réparation etc.)

5.3 Stockage

Conditions autorisées sur le lieu de stockage :

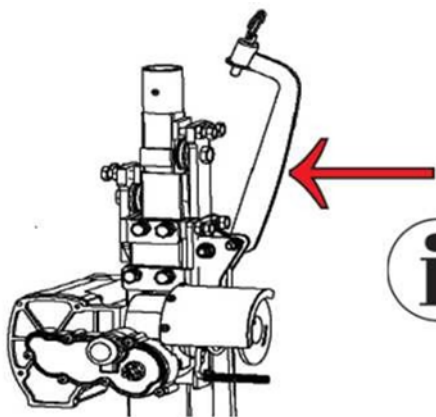
- Température de stockage : -5 ... +45 °C
- Humidité : 0 ... 90 % d'humidité relative (pas de condensation)

Éviter les facteurs suivants :

- Rayons directs du soleil ou proximité d'objets trop chauds
- Vibration mécanique, choc mécanique (pose brutale sur le sol, chute)
- Suie, vapeur, humidité, poussière et gaz corrosifs

6. Mise en service et fonctionnement

6.1 Installation

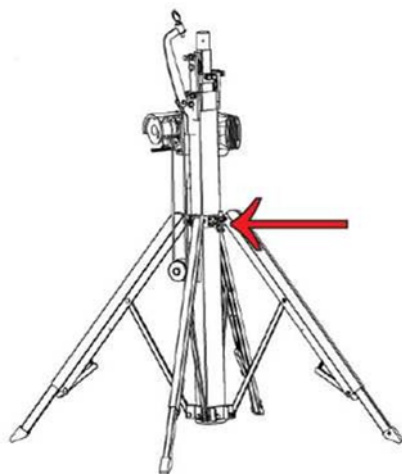


1. Détacher l'étrier de fixation du mât.

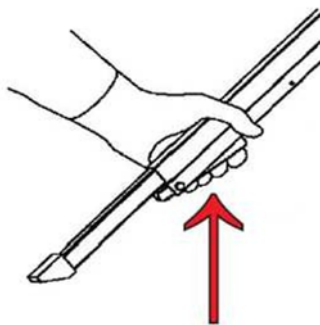
Attention ! Ne jamais actionner l'appareil avec l'étrier fixé.

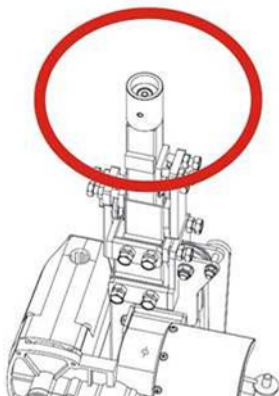
2. Libérer le dispositif d'arrêt des pieds.

3. Déplier les pieds et les fixer avec le dispositif d'arrêt.



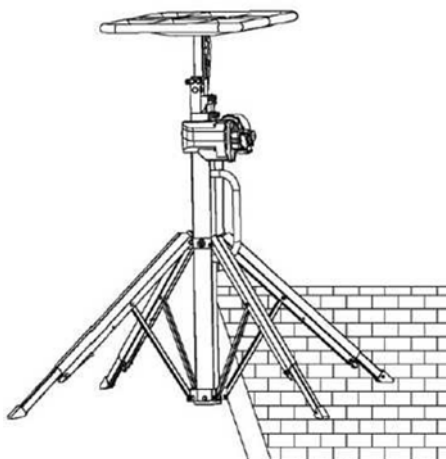
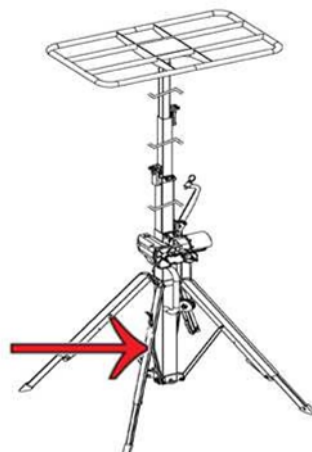
4. Actionner les poignées pour adapter les pieds télescopiques de manière optimale au sol.





5. Ajuster l'élévateur de montage au moyen du mécanisme de nivellement intégré et poser la plateforme.

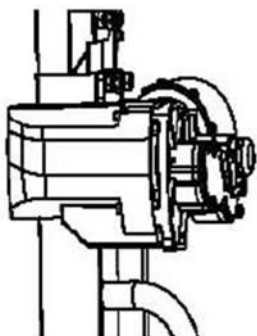
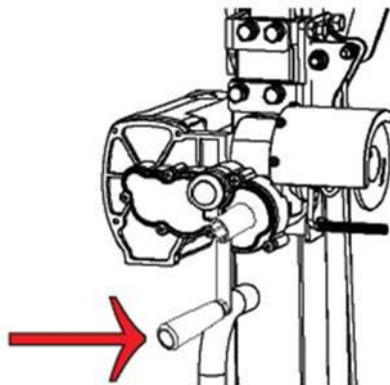
6. Le mât doit obligatoirement être en contact avec le sol. Un tampon en caoutchouc est prévu pour protéger le sol.



7. L'élévateur de montage peut être posé sur les sols non plans ou dans les escaliers grâce aux pieds télescopiques.

6.2 Fonctionnement

1. S'assurer que la manivelle **n'est pas** montée.



2. Le bouton d'arrêt d'urgence ne doit pas être enfoncé. S'il est enfoncé, le faire ressortir entièrement.

3. Effectuer un test de fonctionnement.

6.3 Utilisation

Monter et descendre.



Levier de
contrôle

Interrupteur de
fonctionnement



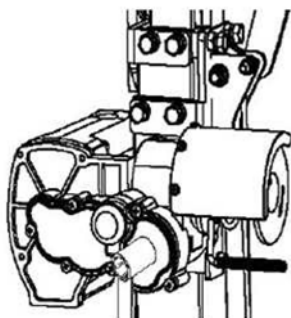
Placer le levier de fonctionnement dans la position souhaitée et actionner avec précaution l'interrupteur de couleur jaune.

Une légère pression pour une vitesse de montée/descente lente et une pression ferme pour une vitesse rapide.

Adapter toujours la vitesse de montée/descente à la charge.



S'assurer que la charge est sécurisée avant de la faire monter ou descendre!



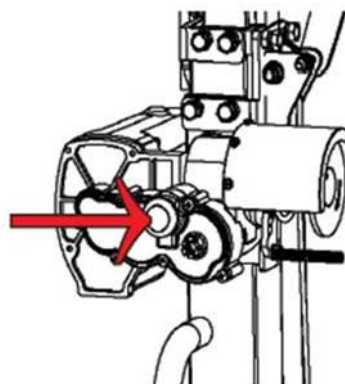
L'étrier de sécurité découple l'entraînement (claquement sec) dans le cas où l'interrupteur reste enfoncé après une descente maximale et empêche ainsi que le câble métallique ne s'enroule dans le mauvais sens.

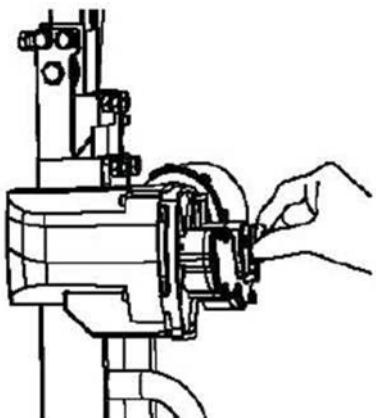


L'appareil possède une protection anti-surcharge laquelle découple en cas de besoin l'entraînement (claquement sec), le découplage s'effectue automatiquement lorsque la hauteur maximale de montée est atteinte.

6.4 Actionnement du bouton d'arrêt d'urgence

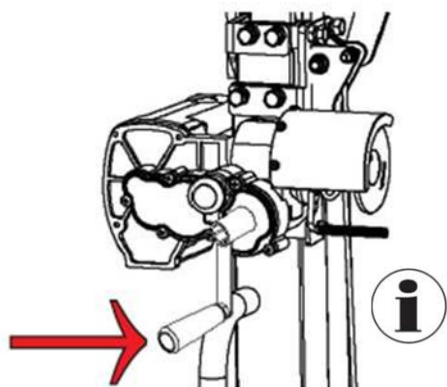
Actionner le bouton rouge en cas de danger pour arrêter immédiatement la machine.





Pour revenir en fonctionnement normal, faire ressortir le bouton. Si celui-ci est bloqué, il faut actionner un court instant l'interrupteur et le bouton peut alors être ressorti avec un léger mouvement de rotation.

6.5 Utilisation manuelle



Retirer les bouchons en caoutchouc et placer la manivelle comprise dans la livraison sur l'embase hexagonale.

En fonctionnement manuel, l'opérateur qui actionne la manivelle doit obligatoirement s'accroupir (en dessous de la hauteur de base du mât) afin de ne pas se trouver sous la charge qui pourrait tomber en cas de rupture du câble métallique.

7. Maintenance, nettoyage et réparation

7.1 Maintenance



La présence d'éventuels dommages sur le câble métallique doit être contrôlée avant chaque mise en service.

Le mât doit être huilé à intervalles réguliers, avec de l'huile normale pour machine. Les brosses du moteur électrique (45) doivent être remplacées au besoin.

7.2 Nettoyage

Le nettoyage des parties métalliques peut s'effectuer à l'aide d'un chiffon légèrement huilé.

Le capot en plastique du moteur ne doit pas entrer en contact avec des produits de nettoyage agressifs.

7.3 Réparation

Les réparations ne doivent être entreprises que par un concessionnaire homologué ou chez le fabricant.

Faute de quoi, tout recours à la garantie est exclu.

8. Garantie

Votre nouveau LFT-230 a été développé conformément aux dernières découvertes en physiologie du travail et en ergonomie. REFCO Manufacturing Ltd a été certifiée selon la norme DIN EN ISO 9001:2015. Des contrôles réguliers de la qualité ainsi qu'un processus de fabrication précis garantissent une fonctionnalité fiable et sont la base de la garantie REFCO, conformément aux Conditions Générales de Vente et de Livraison applicables le jour de la livraison. Les dommages causés par un mauvais traitement évident et l'usure normale sont exclus de la garantie. Il est toujours possible de renvoyer le LFT-230 pour une réparation ou une mise à jour du logiciel.

9. Élimination

Le LFT-230 a été développé pour une utilisation à long terme. Une attention particulière a été portée à l'économie d'énergie et à la compatibilité environnementale lors de l'approvisionnement en matériaux et de la production. REFCO assume sa responsabilité envers l'environnement et a donc été certifiée conformément à la norme DIN EN ISO 14001:2015. Lors de la mise hors service de l'appareil, l'utilisateur doit suivre les réglementations locales en matière d'élimination. Pour retourner l'élévateur de montage LFT-230, utiliser l'emballage d'origine ou un emballage de transport approprié.



10. Pièces de rechange et accessoires

Pour les pièces de rechange et les accessoires, consultez le site Web du LFT-230 à l'adresse www.refco.ch.

CONTENUTO

1.	Introduzione	57
2.	Informazioni generali	57
2.1	Istruzioni di sicurezza importanti	58
2.2	Spiegazione dei simboli	58
2.3	Istruzioni di sicurezza	59
2.4	Uso conforme	61
2.5	Etichette / simboli di sicurezza	62
3.	Dati tecnici	63
4.	Struttura e funzionamento	64
4.1	Descrizione	64
4.2	Fornitura di serie	64
4.3	Indicazione delle parti	65
5.	Trasporto, confezione e magazzinaggio	66
5.1	Trasporto	66
5.2	Confezione	66
5.3	Magazzinaggio	66
6.	Messa in funzione e funzionamento	67
6.1	Configurazione	67
6.2	Funzionamento	69
6.3	Utilizzo	69
6.4	Azionamento del tasto di spegnimento / arresto di emergenza	70
6.5	Utilizzo manuale	71
7.	Manutenzione, pulizia e riparazione	72
7.1	Manutenzione	72
7.2	Pulizia	72
7.3	Riparazione	72
8.	Garanzia	73
9.	Reso e smaltimento	73
10.	Pezzi di ricambio e accessori	73

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto di questo dispositivo. Siamo orgogliosi di ogni prodotto REFCO e vi garantiamo il nostro costante interesse per l'affidabilità e il funzionamento dei nostri prodotti. Le istruzioni d'uso sono disponibili sul nostro sito www.refco.ch.

2. Informazioni generali

Prima di iniziare a utilizzare il LFT-230, leggi attentamente le presenti istruzioni. Contengono informazioni importanti per la correttezza dell'utilizzo, della manutenzione e dello smaltimento del LFT-230.

Il sollevatore LFT-230 descritto nelle presenti istruzioni per l'uso viene realizzato secondo le più recenti innovazioni del settore. Durante la produzione tutte le componenti devono rispettare precisi parametri di qualità. Il nostro sistema di gestione è certificato ISO 9001.

- Queste istruzioni per l'uso danno informazioni importanti circa l'utilizzo del sollevatore LFT-230. Per lavorare in sicurezza è necessario rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e tutte le istruzioni operative.
- Rispettare le locali disposizioni per la prevenzione degli infortuni e le norme di sicurezza generali vigenti nel campo di impiego del sollevatore LFT-230.
- Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate nelle immediate vicinanze del sollevatore LFT-230 e sempre accessibili per il personale specializzato.
- Il personale specializzato deve aver letto attentamente e compreso le istruzioni per l'uso prima di iniziare qualsiasi operazione.
- Il produttore declina ogni responsabilità per i danni determinati dall'uso non conforme del prodotto, dall'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso, dall'impiego di personale non sufficientemente qualificato così come da modifiche non autorizzate del sollevatore LFT-230.

- Sono valide le condizioni generali di contratto presenti nella documentazione di vendita.
- Con riserva di modifiche tecniche.

2.1 Istruzioni di sicurezza importanti



Si prega di leggere e di seguire attentamente tutte le istruzioni di sicurezza e d'installazione e di leggerle completamente prima del lavoro.



I prodotti REFCO sono stati sviluppati e realizzati appositamente per essere utilizzati da installatori e tecnici della refrigerazione qualificati. A causa delle alte pressioni e dei gas chimici e fisici utilizzati negli impianti di refrigerazione, REFCO declina ogni responsabilità per incidenti, lesioni e morte. REFCO sottolinea espressamente che i prodotti devono essere venduti solo a specialisti professionalmente preparati.

2.2 Spiegazione dei simboli



Avvertenza

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali.



Pericolo

Contrassegna il pericolo derivante da una corrente elettrica. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza comporta il pericolo di lesioni personali gravi o fatali.



Informazione

Indica suggerimenti, consigli utili e informazioni per un funzionamento efficiente e senza inconvenienti.

2.3 Istruzioni di sicurezza

Pericolo!



Prima dell'installazione, messa in funzione e utilizzo assicurarsi che l'apparecchio non presenti alcun danno. La mancata osservazione di queste indicazioni può provocare gravi lesioni corporali e/o danni materiali.



Altre importanti indicazioni di sicurezza vengono fornite all'interno di ogni capitolo delle presenti istruzioni per l'uso.

2.3.1 Qualificazione del personale

Pericolo!



Pericolo di lesioni in caso di qualificazione insufficiente!

L'uso inappropriato può provocare gravi danni materiali e alle persone.

- Le operazioni descritte nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere eseguite solo da personale specializzato in possesso delle qualificazioni di seguito specificate.
- Tenere il personale non qualificato lontano dalle aree pericolose.

2.3.2 Personale specializzato

Il personale specializzato è in grado di effettuare le operazioni descritte e di riconoscere autonomamente i potenziali pericoli, in base alla propria preparazione professionale e alle proprie conoscenze sull'utilizzo del sollevatore.

2.3.3 Pericoli particolari



Non fermarsi mai sotto il carico durante l'utilizzo!

Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



Il carico da sollevare deve essere sempre assicurato con cinture/ corde di sicurezza!

Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



Fare attenzione alle linee elettriche aeree!
Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



In caso di danneggiamento del cavo metallico interrompere immediatamente l'utilizzo!
Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



Controllare regolarmente il cavo metallico, l'apparecchio non è dotato di alcun sistema anticaduta!
Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



In caso di danneggiamento del cavo elettrico interrompere immediatamente l'utilizzo!
Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



Non posizionare mai l'apparecchio su una base mobile! Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



Non effettuare alcuna modifica costruttiva all'apparecchio!
Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



Non spostare mai l'apparecchio sotto carico!
Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



Non superare mai il carico massimo da sollevare!
Pericolo di lesioni gravi con possibili conseguenze mortali!



È vietato toccare tutte le parti mobili durante l'utilizzo! Pericolo di lesioni gravi!



Prestare attenzione quando vengono ripiegati i sostegni dell'apparecchio!
Pericolo di lesioni gravi!



Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza d'esperienza e conoscenza. L'apparecchio può essere utilizzato solo da professionisti qualificati.



Durante gli interventi sugli impianti di refrigerazione è necessario indossare un equipaggiamento protettivo adeguato, come guanti, occhiali di sicurezza e calzature di protezione.

2.4 Uso conforme

Questo apparecchio serve per il sollevamento, il posizionamento e quale supporto per l'installazione di carichi come ad esempio climatizzatori, apparecchi in versione split (vaporizzatore e condensatore), canali di aerazione, condutture etc.

Il sollevatore LFT-230 è concepito e costruito esclusivamente per l'utilizzo qui descritto e può essere utilizzato solo in conformità a questo.



È vietato il trasporto di persone o di altri esseri viventi!

È necessario rispettare le specifiche tecniche contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Un uso inappropriato o un utilizzo del sollevatore LFT-230 al di fuori delle specifiche tecniche rende necessaria l'immediata interruzione dell'utilizzo e il controllo da parte di un incaricato REFCO autorizzato.

Usare le parti elettroniche dell'apparecchio con la dovuta attenzione (proteggere dall'umidità, dagli urti, dai forti campi magnetici, dall'elettricità statica e dalle temperature estreme, non introdurre alcun oggetto nell'apparecchio o nelle aperture). Proteggere la spina e la presa dalla sporcizia.

È esclusa qualsiasi rivendicazione derivante dall'utilizzo non conforme del prodotto.

2.5 Etichette / simboli di sicurezza

Etichetta del modello

		REFCO Manufacturing Ltd. Hitzkirch – Switzerland	
Model:	Portable Lifter LFT-230		
Item No:	4682888		
Rated Voltage:	230 V		
Frequency:	50/60 Hz		
Rated Current:	4 A		
Capacity:	120 kg		
Lift Height:	300 cm		
Weight:	20 kg		
Insulation Class:	F		
IP:	IP43		
Ambient Temperature:	-5 °C – 45 °C		
ED:	S3 30 %		
Serial No:		    	

2.5.1 Spiegazione dei simboli



Pericolo di scossa elettrica!

Attenzione alla possibile scossa elettrica.



Pericolo generato da parti mobili!

Attenzione al contatto con le parti mobili e alla possibilità che si impiglino i vestiti. Durante l'utilizzo non sostare nelle immediate vicinanze di queste parti.



Pericolo dovuto al contatto!

Attenzione alle possibili lesioni alle mani. Durante l'utilizzo non sostare nelle immediate vicinanze.



Tasto di spegnimento/arresto di emergenza!

Azionare in caso di pericolo per arrestare immediatamente la macchina.

Verificare che i simboli sul sollevatore LFT-230 siano apposti in modo ben visibile e leggibile. La mancata osservazione delle indicazioni di pericolo può provocare danni materiali e lesioni corporali gravi con possibili conseguenze mortali.

In caso le indicazioni di pericolo siano danneggiate o mancanti devono essere immediatamente sostituite.



CE, Communauté Européenne

Gli strumenti con questo simbolo sono conformi alle direttive europee corrispondenti.

3. Dati tecnici

Massimo peso da sollevare consentito	120 kg
Massima altezza di sollevamento	3 m
Tensione	230 V 50 / 60 Hz
Amperaggio	4 A
Peso	20 kg
Peso della piattaforma	5 kg
Materiale dell'asta	Acciaio zincato
Materiale delle gambe	Alluminio anodizzato
Materiale della piattaforma	Acciaio rivestito a polveri
Dimensioni ripiegato	280 × 1100 mm
Dimensioni della piattaforma	775 × 460 mm

4. Struttura e funzionamento

4.1 Descrizione

L'LFT-230 è un sollevatore per il sollevamento e il posizionamento di apparecchi (ad esempio climatizzatori) durante l'installazione. Gli apparecchi possono essere posti sulla piattaforma e sollevati meccanicamente fino all'altezza di lavoro. In questo modo molti lavori di installazione possono essere eseguiti anche da una persona.

Unici sono anche i cavi portanti posti nell'asta che migliorano notevolmente la sicurezza di utilizzo. In termini di stabilità e robustezza, la costruzione in acciaio zincato è superiore ai tradizionali prodotti in alluminio, senza presentare nessuna maggiorazione del peso. È possibile effettuare il sollevamento del carico tramite il telecomando elettrico e secondo la velocità a regolazione continua desiderata.

Il sollevatore LFT-230 viene consegnato in una pratica borsa a tracolla e può essere installato in pochi secondi.

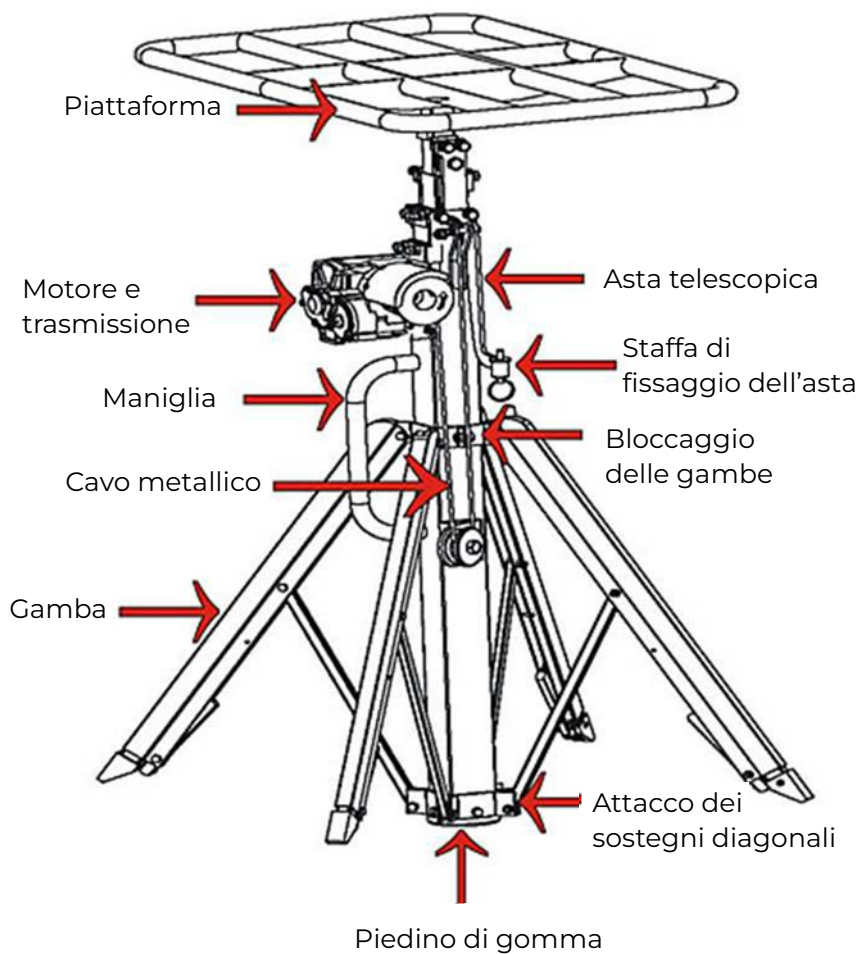
Le gambe in alluminio sono a regolazione continua e possono essere posizionate senza problemi su superfici irregolari o scale.

4.2 Fornitura di serie

Confrontare la fornitura di serie con la bolla di consegna.

- Sollevatore
- Piattaforma
- Manovella

4.3 Indicazione delle parti



5. Trasporto, confezione e magazzinaggio

5.1 Trasporto

Controllare il sollevatore LFT-230 per verificare la presenza di eventuali danni dovuti al trasporto. Comunicare immediatamente i danni visibili al venditore.

5.2 Confezione

Conservare la confezione originale poiché costituisce la protezione ottimale durante il trasporto (ad esempio per rispedizione, spedizione in assistenza etc.).

5.3 Magazzinaggio

Condizioni consentite nel luogo di magazzinaggio:

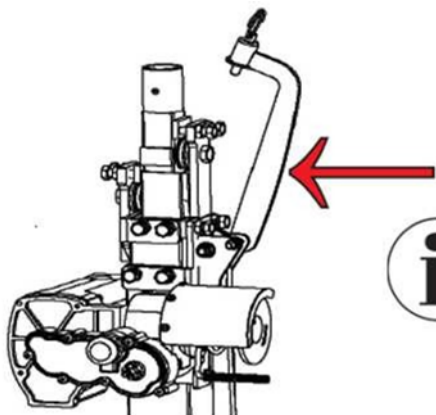
- Temperatura di magazzinaggio: -5 ... +45 °C
- Umidità: 0 ... 90 % di umidità relativa (niente condensa)

Evitare i seguenti fattori di influenza:

- Luce del sole diretta o vicinanza a oggetti caldi
- Vibrazione meccanica, shock meccanico (strumento posizionato con forza eccessiva, fatto cadere)
- Fuliggine, vapore, umidità, polvere e gas corrosivi

6. Messa in funzione e funzionamento

6.1 Configurazione

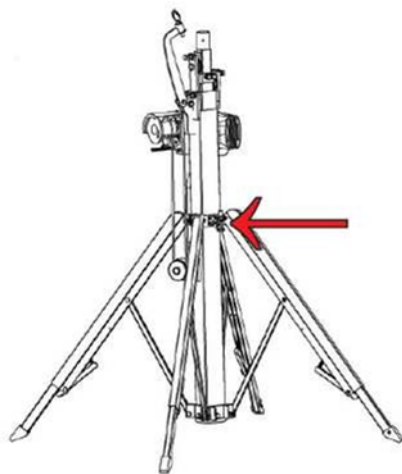


1. Allentare la staffa di fissaggio dell'asta.

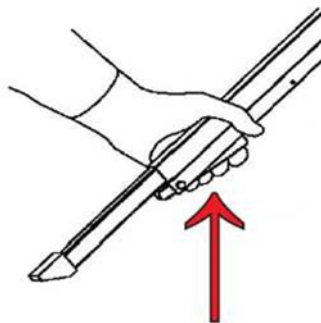
Attenzione! Mai azionare l'apparecchio con la staffa bloccata.

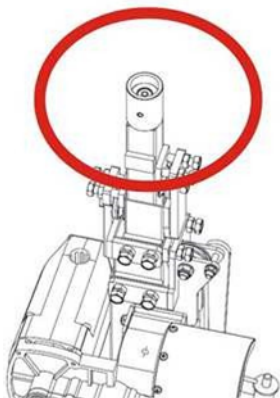
2. Allentare il bloccaggio delle gambe.

3. Aprire le gambe e bloccarle.



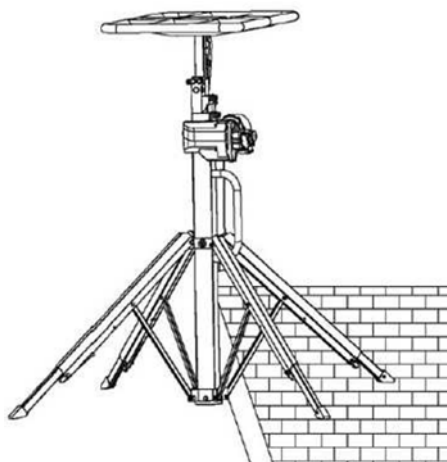
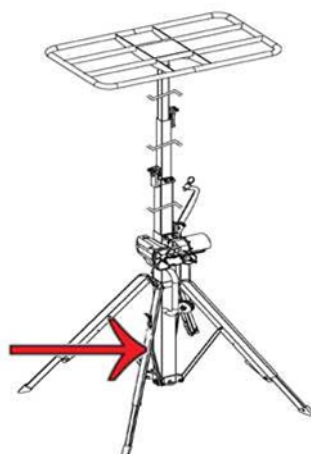
4. Azionare le prese per adeguare le gambe telescopiche alla superficie in modo ottimale.





5. Allineare il sollevatore attraverso il livello incorporato e installare la piattaforma.

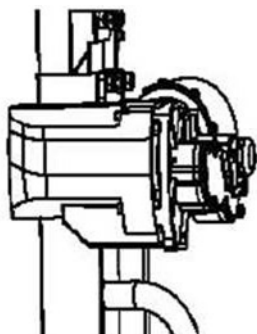
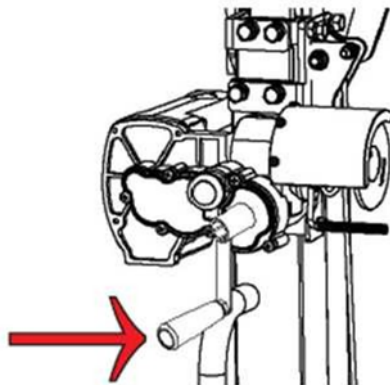
6. L'asta deve obbligatoriamente toccare il suolo, per proteggere la superficie è montato un piedino di gomma.



7. Grazie alle gambe telescopiche il sollevatore può essere installato anche su superfici irregolari o scale.

6.2 Funzionamento

1. Assicurarsi che la manovella **non** sia montata.



2. Il tasto di spegnimento/ arresto di emergenza non deve essere premuto. In caso sia premuto, tirarlo completamente.

3. Effettuare un test di funzionamento.

6.3 Utilizzo

Sollevare e abbassare.



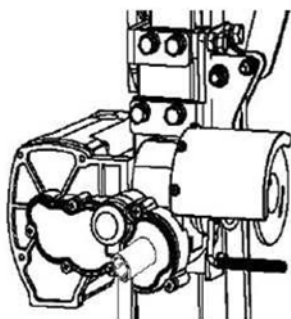
Portare la leva di funzionamento nella posizione desiderata e azionare con attenzione l'interruttore di manovra giallo.

Velocità di sollevamento/ abbassamento lenta con una pressione leggera e veloce con una pressione decisa.

Adegua sempre la velocità di sollevamento/ abbassamento al carico da sollevare.



Prima del sollevamento/ abbassamento, assicurarsi che il carico sia fissato!



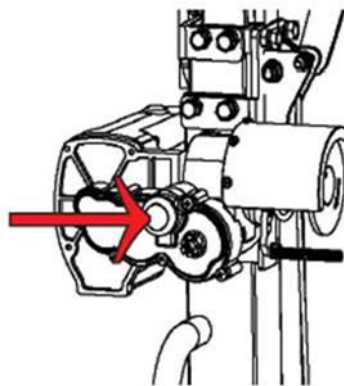
La staffa di sicurezza stacca la trasmissione (forte crepitio) nel caso in cui l'interruttore di manovra rimanga premuto oltre l'abbassamento massimo ed evita che il cavo metallico si arrotoli nel verso sbagliato.

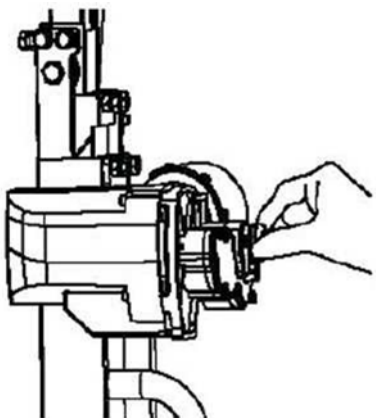


L'apparecchio è dotato di una sicurezza per il sovraccarico che in caso di necessità stacca la trasmissione (forte crepitio), come anche quando viene raggiunta l'altezza massima di sollevamento.

6.4 Azionamento del tasto di spegnimento / arresto di emergenza

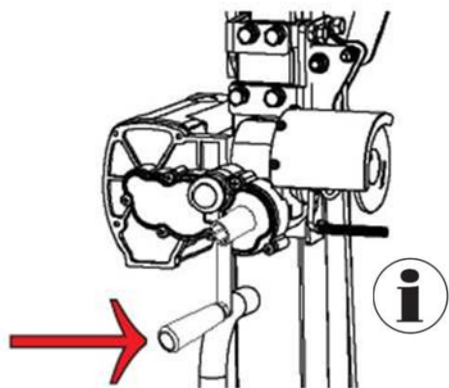
In caso di pericolo premere il tasto rosso per fermare immediatamente l'apparecchio.





Per ripristinare il funzionamento normale è necessario tirare il tasto. In caso questo sia bloccato, bisogna azionare brevemente l'interruttore di manovra e il tasto può essere tirato con una leggera rotazione.

6.5 Utilizzo manuale



Rimuovere la copertura di gomma e inserire nell'esagono la manovella contenuta nella confezione.

La persona che aziona la manovella deve assumere una posizione accovacciata durante il funzionamento manuale (sotto l'altezza dell'asta di base) per non trovarsi sotto il carico in caduta in caso dovesse spezzarsi il cavo metallico!

7. Manutenzione, pulizia e riparazione

7.1 Manutenzione



Il cavo metallico deve essere controllato prima di ogni messa in funzione per individuare eventuali danneggiamenti.

L'asta deve essere oliata a intervalli regolari, a tal fine può essere usato del normale olio per macchine.

In caso di necessità bisogna cambiare le spazzole del motore elettrico (45).

7.2 Pulizia

La pulizia delle parti metalliche può avvenire utilizzando un panno leggermente oliato. La copertura in plastica del motore non deve entrare in contatto con detersivi aggressivi.

7.3 Riparazione

Far eseguire le riparazioni solo da un venditore autorizzato o dal produttore. In caso contrario decadono tutti i diritti di garanzia.

8. Garanzia

Il vostro nuovo LFT-230 è le ultime conoscenze in materia di fisiologia del lavoro ed ergonomia e corrisponde all'attuale stato della tecnica. L'azienda REFCO Manufacturing Ltd è stata certificata secondo la norma DIN EN ISO 9001:2015. I regolari controlli di qualità e la lavorazione accurata garantiscono il funzionamento stabile e permettono di rilasciare la garanzia REFCO ai sensi delle condizioni generali di vendita e fornitura in vigore il giorno della consegna. Dalla garanzia sono esclusi i danni provocati da evidenti inaccuratezze nell'uso e dall'usura. Il LFT-230 può essere inviato in qualsiasi momento per la riparazione o l'aggiornamento del software.

9. Reso e smaltimento

Il LFT-230 è per un uso a lungo termine. Nella scelta dei materiali e nella produzione sono stati tenuti in considerazione il risparmio energetico e la sostenibilità ambientale. REFCO Manufacturing Ltd si considera responsabile "a vita" dei propri prodotti. Per questo motivo REFCO Manufacturing si è fatta certificare secondo la norma DIN EN ISO 14001:2015. Per lo smantellamento del dispositivo, l'utente deve attenersi alle normative locali in materia di smaltimento. Per la spedizione di ritorno del sollevatore LFT-230 utilizzare la confezione originale o un imballaggio per il trasporto adeguato.



10. Pezzi di ricambio e accessori

Per i pezzi di ricambio e gli accessori, visitare il sito internet del LFT-230 all'indirizzo www.refco.ch.

CONTENIDO

1.	Introducción	75
2.	Información general	75
2.1	Instrucciones de seguridad importantes	76
2.2	Explicación de los símbolos	76
2.3	Instrucciones de seguridad	77
2.4	Especificaciones de uso	80
2.5	Rótulos / etiquetas de seguridad	81
3.	Especificación	82
4.	Construcción y función	83
4.1	Descripción	83
4.2	Volumen de entrega	83
4.3	Denominación de los componentes	84
5.	Transporte, embalaje y almacenamiento	85
5.1	Transporte	85
5.2	Embalaje	85
5.3	Almacenamiento	85
6.	Puesta en marcha y funcionamiento	86
6.1	Configuración	86
6.2	Funcionamiento	88
6.3	Manejo	88
6.4	Accionar el botón de parada de emergencia	89
6.5	Uso manual	90
7.	Mantenimiento, limpieza y reparación	91
7.1	Mantenimiento	91
7.2	Limpieza	91
7.3	Reparación	91
8.	Garantía	92
9.	Devolución y eliminación	92
10.	Piezas de recambio y accesorios	92

1. Introducción

Felicitaciones por la compra de este dispositivo. Estamos orgullosos de cada producto REFCO y le garantizamos nuestro constante interés por la fiabilidad y el funcionamiento de nuestros productos. El manual de instrucciones se puede consultar en www.refco.ch.

2. Información general

Antes de empezar a trabajar con el LFT-230 por favor, lee atentamente el manual de instrucciones. Contienen información importante para el funcionamiento exitoso, el mantenimiento y la eliminación del LFT-230.

El elevador de montaje LFT-230 descrito en este manual de uso está fabricado de acuerdo con los más recientes conocimientos técnicos. Durante la fabricación, todos los componentes se someten a estrictos criterios de calidad. Nuestros sistemas de administración están certificados de acuerdo con la norma ISO 9001.

- Este manual de uso proporciona importantes indicaciones para el manejo del LFT-230. Un requisito para trabajar con seguridad es cumplir con todas las indicaciones de seguridad y manejo proporcionadas.
- Respete los reglamentos de prevención de accidentes y las disposiciones generales de seguridad locales vigentes en la localidad de utilización del LFT-230.
- Este manual de uso forma parte del producto y tiene que conservarse en la cercanía inmediata del LFT-230, de manera que esté accesible en todo momento para el personal especializado que lo opera.
- Antes de iniciar cualquier trabajo, el personal especializado tiene que haber leído detenidamente y comprendido en su totalidad este manual de uso.
- El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de daños debidos a una utilización contraria a los fines originales del equipo, por no tomar en cuenta este manual de uso, por la utilización de personal

insuficientemente cualificado, así como por modificaciones hechas por propia mano en el LFT-230.

- Se aplican las condiciones generales de negocio contenidas en la documentación de venta.
- Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

2.1 Instrucciones de seguridad importantes



Por favor, lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad y de instalación y léalo completamente antes del trabajo.



Los productos REFCO han sido especialmente desarrollados y fabricados para ser manipulados por instaladores y técnicos de refrigeración cualificados. Debido a las altas presiones y a los gases químicos y físicos utilizados en los sistemas de refrigeración, REFCO declina toda responsabilidad por accidentes, lesiones y muerte. REFCO señala expresamente que los productos solo deben venderse a especialistas formados profesionalmente.

2.2 Explicación de los símbolos

Advertencia



Indica una situación potencialmente peligrosa que puede causar lesiones graves si no se evita.

Peligro



Indica peligro por descarga eléctrica. El incumplimiento de las advertencias de seguridad podría provocar lesiones graves o mortales.

Información



Destaca consejos y recomendaciones útiles, así como información para un funcionamiento eficiente y sin averías.

2.3 Instrucciones de seguridad

¡Advertencia!



Antes del montaje, la puesta en marcha y el funcionamiento, asegúrese de que el equipo no muestra daños. De no hacer caso a esta indicación, pueden producirse graves lesiones y/o daños materiales.



Otras importantes indicaciones de seguridad se encuentran en cada uno de los capítulos de este manual de uso.

2.3.1 Cualificación del personal

¡Advertencia!



Peligro de lesiones para el personal insuficientemente cualificado!

Un uso inadecuado puede tener como consecuencia considerables daños personales y materiales.

- Haga que las actividades descritas en este manual las realice solamente personal especializado con la cualificación que describimos a continuación.
- Mantenga el personal no cualificado lejos de las zonas de peligro.

2.3.2 Personal especializado

Debido a su formación profesional y sus conocimientos del manejo del elevador de montaje, el personal especializado es capaz de realizar los trabajos descritos y de reconocer por sí solo los posibles peligros.

2.3.3 Peligros especiales



¡Durante el funcionamiento, nunca se mantenga por debajo de la carga!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡La carga levantada siempre debe estar asegurada con cinturones y cuerdas de seguridad!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡Cuidado con los cables eléctricos sueltos!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡En caso de cualquier tipo de daño en el cable, detener el funcionamiento de inmediato!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡Verifique regularmente el cable, el equipo no tiene ningún mecanismo de protección contra caídas!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡En caso de cualquier daño en el cable eléctrico, detener el funcionamiento de inmediato!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡Nunca ponga el equipo sobre una base móvil!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡No lleve a cabo modificaciones constructivas en el equipo!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡Nunca empuje el equipo cuando tenga la carga!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡Nunca sobrepase la carga de elevación máxima!

¡Peligro de graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte!



¡Durante el funcionamiento está prohibido tocar todas las partes móviles!

¡Peligro de graves lesiones corporales!



¡Cuidado con los soportes del equipo cuando se cierran!

¡Peligro de graves lesiones corporales!



Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos. El aparato sólo debe ser manejado por profesionales cualificados.



Cuando se trabaje en instalaciones frigoríficas, deberá utilizarse equipo de protección adecuado, como guantes, gafas de seguridad y calzado de protección.

2.4 Especificaciones de uso

Este equipo está diseñado para elevar, posicionar y como auxiliar de instalación de cargas como por ejemplo equipos de aire acondicionado, equipos de separación (vaporizador y condensador), canales de ventilación, conductos, etc.

El LFT-230 ha sido concebido y construido exclusivamente para el uso previsto aquí descrito, y solamente puede ser utilizado para ello.



¡Está prohibido transportar personas y otros seres vivos!

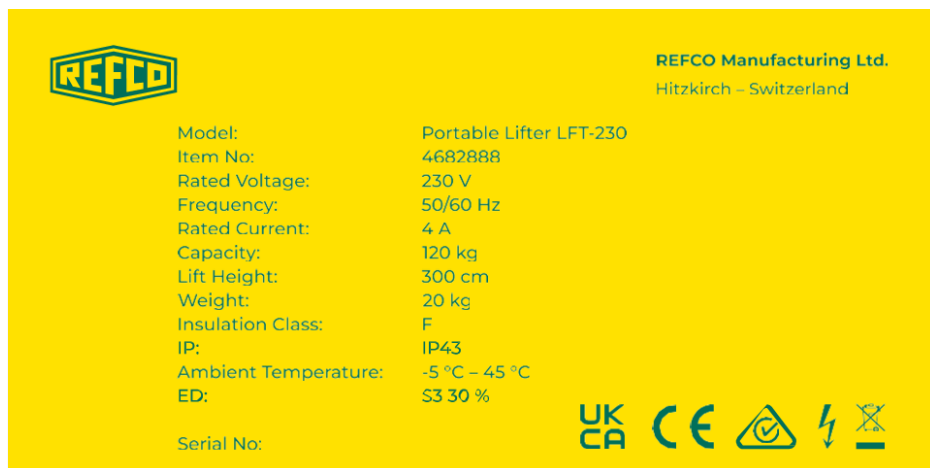
Es indispensable cumplir las especificaciones técnicas de este manual. Un manejo inadecuado, o un uso del LFT-230 fuera de las especificaciones técnicas hará necesario detenerlo de inmediato y hacerlo verificar por un empleado autorizado del servicio técnico de REFCO.

Maneje la parte electrónica del equipo con el cuidado requerido (protéjala de la humedad, los golpes, fuertes campos magnéticos, electricidad estática y temperaturas extremas, y no introduzca objetos en el equipo o en sus aberturas). Proteja los enchufes y contactos de la suciedad.

Quedan excluidas todo tipo de reclamaciones debido a una utilización que no vaya de acuerdo con la finalidad original del equipo.

2.5 Rótulos / etiquetas de seguridad

Placa de identificación



2.5.1 Explicación de los símbolos



¡Peligro por corriente eléctrica!

Cuidado con un posible choque eléctrico.



¡Peligro por partes móviles!

Cuidado con tocar las partes móviles y la posibilidad de que las prendas de vestir se queden atrapadas. Durante el funcionamiento no se mantenga en la inmediata cercanía de estas partes.



¡Peligro por contacto!

Cuidado con las posibles lesiones en las manos. Durante el funcionamiento no se mantenga en la inmediata cercanía.



¡Botón de parada de emergencia!

Actívese en caso de peligro para detener el equipo de inmediato.

Por favor verifique que los símbolos del LFT-230 hayan sido colocados de forma que sean bien visibles y se puedan leer bien.

En caso de ignorar las indicaciones de peligro, pueden ocasionarse daños materiales y graves lesiones corporales con posible consecuencia de muerte.

En caso de que las indicaciones de peligro estén dañadas o falten, tienen que ser sustituidas de inmediato.



CE, Communauté Européenne

Los equipos con esta identificación coinciden con las normativas europeas correspondientes.

3. Especificación

Carga de elevación máxima permitida	120 kg
Altura máxima de elevación	3 m
Voltaje	230 V 50 / 60 Hz
Amperaje	4 A
Peso	20 kg
Peso de la plataforma	5 kg
Material del mástil	Acero galvanizado
Material de las patas	Aluminio anodizado
Material de la plataforma	Acero con una capa de polvo
Medidas plegado	280 × 1100 mm
Medidas plataforma	775 × 460 mm

4. Construcción y función

4.1 Descripción

El LFT-230 es un elevador de montaje para elevar y posicionar equipos (p. ej. equipos de aire acondicionado) en su instalación. Los equipos pueden ser colocados en la plataforma y elevados por medio del motor hasta la altura de trabajo. De esta manera, muchos trabajos de instalación pueden ser llevados a cabo también por una sola persona.

También son únicos los cables de carga colocados en el mástil, los cuales mejoran considerablemente la seguridad de uso. La construcción de acero galvanizado es superior a los productos de aluminio tradicionales en cuanto a la estabilidad y robustez, sin agregar un mayor peso.

La elevación de pesos se puede realizar por medio del control remoto eléctrico y con la velocidad deseada, ajustable sin escalonamiento.

El elevador de montaje LFT-230 es entregado en una práctica bolsa que se puede llevar colgada, y se puede armar en segundos.

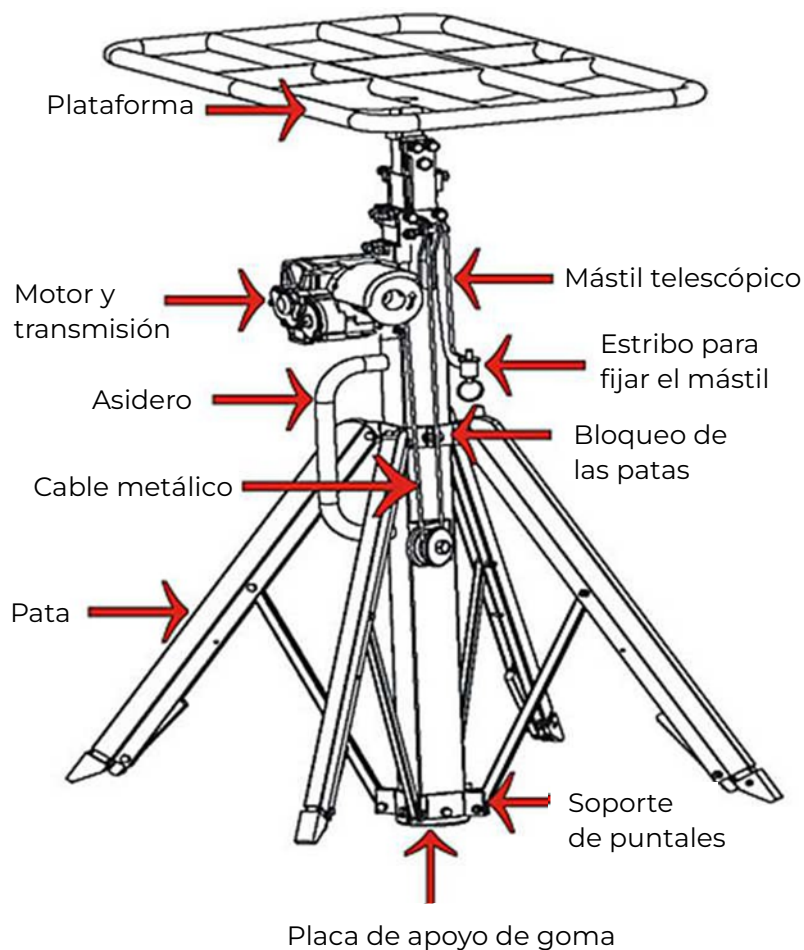
Las patas de aluminio se pueden ajustar sin escalonamientos, y también se pueden utilizar sin problema en suelos dispares o en escaleras.

4.2 Volumen de entrega

Compare el volumen de entrega con el talón de entrega

- Elevador de montaje
- Plataforma
- Manivela

4.3 Denominación de los componentes



5. Transporte, embalaje y almacenamiento

5.1 Transporte

Revise el LFT-230 para ver si no tiene daños debidos al transporte. Reporte de inmediato los daños evidentes al vendedor.

5.2 Embalaje

Conserve el embalaje original, porque éste le proporciona la mejor protección en caso de transporte (p. ej. envío a otro lugar, enviar el equipo a reparación, etc.)

5.3 Almacenamiento

Condiciones permitidas en el lugar de almacenamiento:

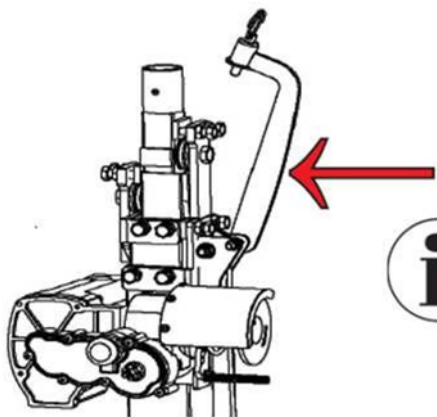
- Temperatura de almacenamiento -5 ... +45 °C
- Humedad 0 ... 90 % de humedad relativa (sin condensación)

Evitar los siguientes elementos:

- Luz solar directa o la cercanía con objetos calientes
- Vibraciones mecánicas, choques mecánicos (depositarlo en el suelo de golpe, dejarlo caer)
- Hollín, vapor, humedad, polvo y gases corrosivos

6. Puesta en marcha y funcionamiento

6.1 Configuración



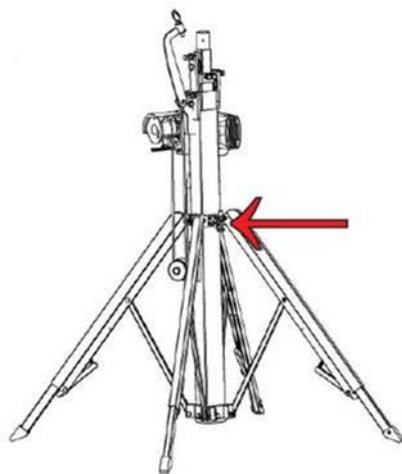
1. Afloje el estribo de fijación del mástil.



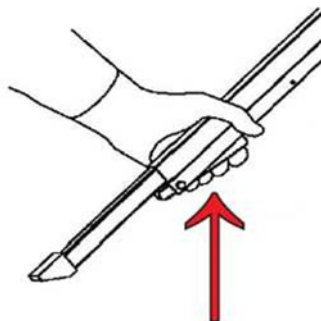
¡Cuidado! Nunca opere el equipo con el estribo fijado.

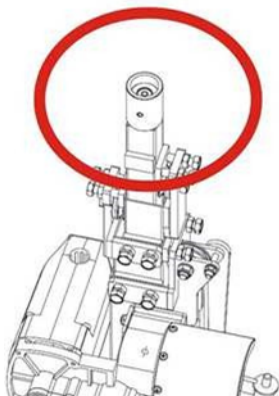
2. Afloje el bloqueo de las patas.

3. Despliegue las patas y bloquéelas.



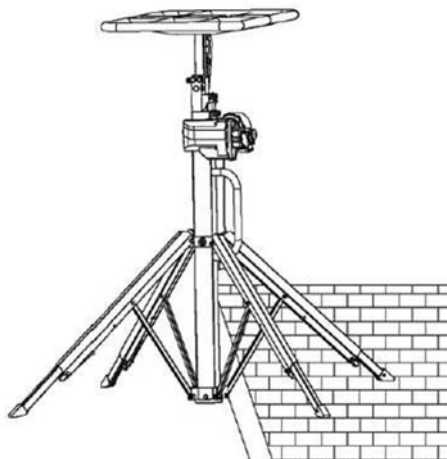
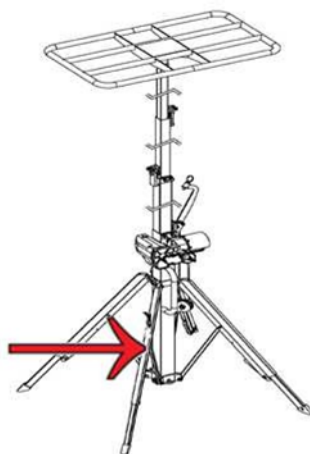
4. Mueva las agarraderas para ajustar de forma adecuada las patas telescópicas al suelo.





5. Ajuste el elevador de montaje con ayuda del auxiliar de nivelación integrado, y coloque la plataforma.

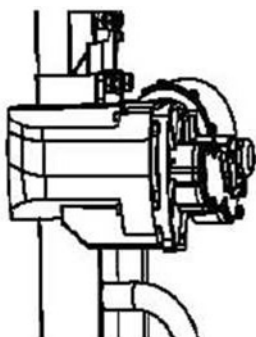
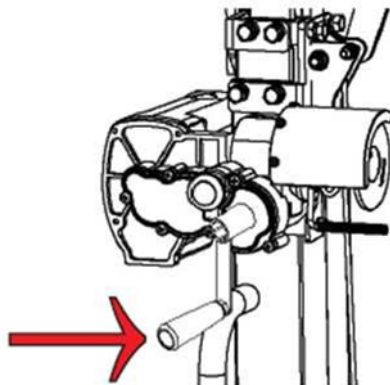
6. El mástil tiene forzosamente que tener contacto con el suelo, para proteger el suelo, se encuentra montada una placa de apoyo de goma.



7. Gracias a sus patas telescópicas, el elevador de montaje también puede ser colocado en suelos disparejos o en escaleras.

6.2 Funcionamiento

1. Asegúrese de que la manivela **no** esté montada.



2. El botón de parada de emergencia no puede estar presionado. En caso de estarlo, sáquelo por completo.

3. Lleve a cabo una prueba de funcionamiento.

6.3 Manejo

Elevar y bajar.



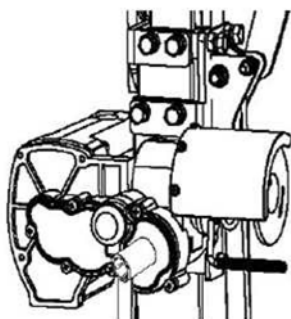
Ponga la palanca de función en la posición deseada, y accione con cuidado el interruptor de mando amarillo.

Al apretar ligeramente se obtendrá una velocidad lenta y al apretar con fuerza se obtendrá una velocidad rápida de elevación o descenso.

Ajuste siempre la velocidad de elevación y descenso a la carga elevada.



¡Antes de elevar o bajar, asegúrese de que la carga está asegurada!



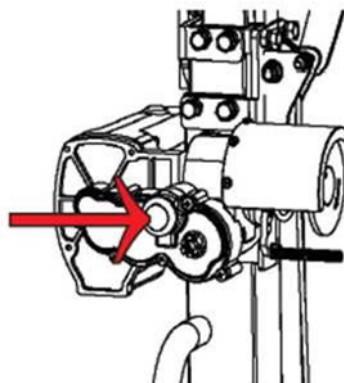
El estribo de seguridad desacopla la transmisión (se oye un fuerte traqueteo) en caso de que el interruptor de mando se siga manteniendo apretado después de alcanzar el descenso máximo, y evita de esta manera que se enrolle el cable metálico en la dirección equivocada.

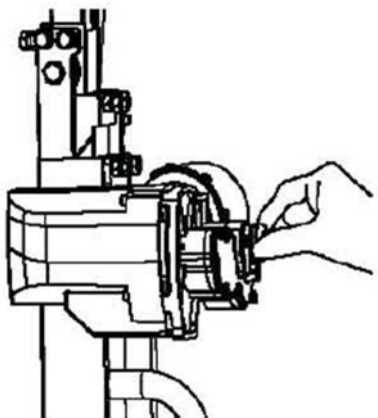


El equipo tiene un seguro de sobrecarga que desacopla la transmisión de ser necesario (fuerte traqueteo), y también se desacopla automáticamente cuando se alcanza la altura máxima de elevación.

6.4 Accionar el botón de parada de emergencia

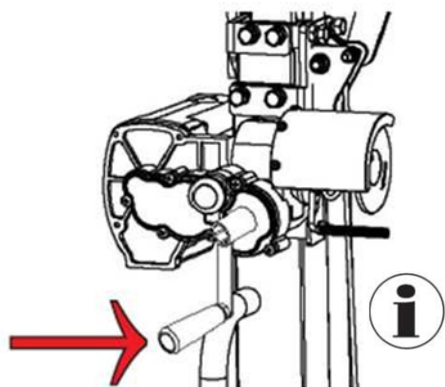
En caso de peligro, accione el botón rojo para parar la máquina de inmediato.





Para volver al funcionamiento normal, se requiere sacar el botón. En caso de que esté bloqueado, el interruptor de mando tiene que accionarse brevemente, y el botón puede sacarse con un ligero movimiento de giro.

6.5 Uso manual



Retire la cubierta de goma e introduzca en el hexágono la manivela incluida en la entrega.

¡La persona que esté usando la manivela tiene forzosamente que tomar una postura en cuclillas (por debajo de la altura del mástil de base) para no quedar bajo la carga que pudiera caer en caso de una posible rotura del cable metálico!

7. Mantenimiento, limpieza y reparación

7.1 Mantenimiento

Antes de cada puesta en marcha, el cable metálico tiene que revisarse respecto a posibles daños.

El mástil tiene que ser lubricado regularmente; para ello puede usarse aceite normal para máquinas.

En caso de requerirse, se pueden sustituir las escobillas del motor eléctrico (45).

7.2 Limpieza

La limpieza de las partes de metal se puede hacer mediante un paño ligeramente impregnado de aceite.

La cubierta de plástico del motor no debe entrar en contacto con limpiadores agresivos.

7.3 Reparación

Encomiende las reparaciones solamente a un distribuidor autorizado o al fabricante. De otra manera perderá todos los derechos de garantía.

8. Garantía

Su nuevo y avanzado LFT-230 ha sido desarrollada de acuerdo con los últimos hallazgos en fisiología ocupacional y ergonomía. REFCO Manufacturing Ltd ha sido certificada según la norma DIN EN ISO 9001:2015. Controles regulares de calidad, así como un proceso de fabricación preciso, garantizan una funcionalidad confiable y son la base para la garantía de REFCO, de acuerdo con los Términos y Condiciones Generales de Venta y Entrega aplicables en el día de la entrega. Quedan excluidos de la garantía los daños causados por maltrato evidente y desgaste normal. El LFT-230 puede enviarse en cualquier momento para su reparación o para actualizar el software.

9. Devolución y eliminación

El LFT-230 ha sido desarrollada para un uso a largo plazo. Se prestó atención a la eficiencia energética y la compatibilidad medioambiental durante las etapas de adquisición de materiales y producción. REFCO asume su responsabilidad hacia el medio ambiente, y por lo tanto ha sido certificada de acuerdo con la norma DIN EN ISO 14001:2015. Al desmantelar el LFT-230, el usuario debe seguir las regulaciones locales de eliminación. Para devolver el elevador de montaje LFT-230 utilice el embalaje original o un embalaje de transporte adecuado.



10. Piezas de recambio y accesorios

Para obtener piezas de recambio y accesorios, visite el sitio web del LFT-230 en www.refco.ch.



REFCO Manufacturing Ltd.

Industriestrasse 11

CH-6285 Hitzkirch

+41 41 919 72 82

info@refco.ch

www.refco.ch

05/2025/V04